

AURORA[®]

AU3220



Electric
PANCAKE MAKER

ONLY FOR HOUSEHOLD USE

www.aurora-tm.eu



ENG Components identification

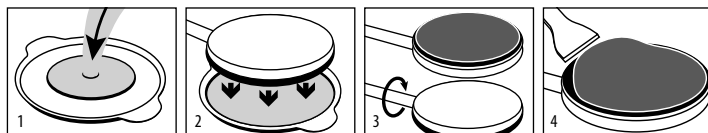
1. Work surface
2. Indicator light
3. Handle
4. Container for dough

BGR Описание на схемата изделия

1. Работна повърхност
2. Светлинен индикатор
3. Дръжка
4. Контейнер за тесто

CZE Popis okruhu zařízení

1. Pracovní plocha
2. Kontrolka
3. Rukojeť
4. Nádoba na těsto



EST Seadme skeemi kirjeldus

1. Tööpind
2. Märgutuli
3. Käepide
4. Mahuti taigna jaoks

HUN Készülék áramkörének leírása

1. Munkafelület
2. Jelzőlámpa
3. Fogantyú
4. Tartály tésztához

LVA Ierīces shēmas apraksts

1. Darba virsma
2. Indikatora gaissma
3. Rokturis
4. Tvertne miklai

LTU Prietaiso schemos aprašymas

1. Darbinis paviršius
2. Indikatoriaus lemputė
3. Rankena
4. Indelis teslai

POL Opis schematu urządzenia

1. Powierzchnia robocza
2. Lampka kontrolna
3. Uchwyt
4. Pojemnik na ciasto

ROU Schema descriere produs

1. Suprafata de lucru
2. Indicator luminos
3. Mâner
4. Recipient pentru aluat

RUS Описание схемы прибора

1. Рабочая поверхность
2. Индикатор работы
3. Ручка
4. Емкость для теста

UKR Опис схеми приладу

1. Робоча поверхня
2. Індикатор роботи
3. Ручка
4. Емність для тіста

SPECIFICATIONS

Power supply	220-240 V ~50-60 Hz
Power	600 W

CONTENT \ СЪДЪРЖАНИЕТО \ OBSAHU \ SISU \ TARTALOM \ SATURS \ TURINYS \ ZAWARTOŚĆ \ CONȚINUT \ СОДЕРЖАНИЕ \ ЗМІСТ

SECURITY MEASURES	3	WARRANTY LIABILITIES	14	УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ	18
MERKI ZA BEZOPASNOST	3	МЕЖДУНАРОДНИ ГАРАНЦИОННИ		ГАРАНТИЙНИ УМОВИ	18
BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ	4	ЗАДЪЛЖЕНИЯ	14	WARRANTY CARD	
OHUTUSMEETMED	5	VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	16	/ ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН	
BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK	6	GARANTII	16	/ ZÁRUČNÍ TALON / GARANTIVALON	
DROŠIBAS PASĀKUMI	6	GARANTIJA	16	/ GARANTIJAS TALONS	
SAUGUMO REIKALAVIMAI	7	GARANTIJOS SĄLYGOS	17	/ GARANTIJOS TALONAS	
ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA	8	WARUNKI GWARANCJI	17	/ TALON GWARANCJI	
MĂSURI DE SECURITATE	9	GARANTIA NATIONALA		/ TALON DE GARANȚIE	
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	10	SI INTERNATIONALA A		/ ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН /	
ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ	11	PRODUCATORULUI	17	ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН	20

SECURITY MEASURES

Please read this manual carefully before using the product to avoid damage during use. Before switching on the product, make sure that the technical specifications of the product shown on the label correspond to the parameters of the electric network. Incorrect use can lead to damage of the product, cause material damage or cause damage to the health of the user. Use only for household purposes in accordance with this Manual. The product is not intended for commercial use. Use the product only for its intended purpose. Do not use the product near the kitchen sink, outdoors and in rooms with high humidity. Always unplug the product from the electrical network when it is not in use, as well as before assembly, disassembly and cleaning. The product must not be unattended while it is connected to the electric network. Make sure that the power cord does not touch the sharp edges of furniture and hot surfaces. To avoid electric shock, do not attempt to disassemble or repair the product by yourself. When disconnecting the product from the electric network, do not pull on the power cord, hold the plug. Do not twist or wind the cord. The product is not designed to be operated by an external timer or a separate remote control system. **ATTENTION!** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Do not use accessories that are not included in the delivery suite. **ATTENTION!** Do not allow children to play with plastic bags or wrapping film. **THREAT OF SUFFOCATION! ATTENTION!** Do not use this product outdoors. **ATTENTION!** Be especially careful if children under 8 years or people

BEFORE FIRST USE

Remove the device from its packaging, remove all packaging materials. Wipe the case with a damp cloth, then wipe it dry. Install the device on a flat level, heat-resistant surface, away from kitchen heat sources. Before using the device for the first time, apply a small amount of vegetable oil to the non-stick coating of the working sur-

OPERATION.

Connect the device to the power supply, the operation indicator light will turn on. After approximately 3 minutes, the work surface will heat up and the product will reach operating temperature. Now you can move on to making pancakes.

Preparation of the dough: 0.5 cup flour, 1 cup milk, 2 teaspoons sugar, 2 eggs, 2 tablespoons melted butter, 1 teaspoon vanilla essence, add water, stir the dough until it looks like heavy cream. Mix the dough, pour into the dough container (Figure 1). Place the container on a flat surface and dip the mold with a heating plate towards the dough (Figure 2). **CAUTION:** Do not dip the work surface too deep into the dough. After 2-3 seconds, remove the work

CLEANING AND CARE

Always unplug the product from the wall outlet before cleaning. Let the sandwich cool completely. Wipe the non-stick surface with a damp cloth, using a mild detergent, and then wipe it dry. Do not use

STORAGE

Before storage, make sure that the product is disconnected from electric network. Complete all the requirements of the CLEANING AND MAINTENANCE section. Keep the product in a dry, cool place and out of the reach of children.

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате изделието, за да избегнете повреди по време на употреба. Преди да включите уреда, уверете се, че техническите характеристики на изделието, посочени на етикета, съответстват на параметрите на електрическата мрежа. Неправилното използване може да доведе до повреда на изделието, да причини материални щети или увреждане на здравето на потребителя. Използвайте само за домашна употреба в съответствие с това Ръководство за експлоатация. Уредът не е предназначен за търговски цели. Използвайте уреда само по предназначение. Не използвайте уреда в непосредствена близост до кухненската мивка, на открито и в помещения с висока влажност на въздуха. винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа, когато не го използвате, както и преди сглобяването, разглобяването и почистването. Не трябва да оставяте уреда без надзор, докато той

with disabilities are close to the product in use. **ATTENTION!** Do not use this product near combustible materials, explosives, or self-igniting gases. Do not install this product near a gas or electric stove, or other heat sources. Do not expose the product to direct sunlight. **ATTENTION!** Do not allow children under 8 years to touch the body, the power cord and the plug of the power cord while the product is in operation. If the product has been kept for a while at a temperature below 0°C, it must be left at room temperature for at least 2 hours before switching it on. **ATTENTION!** Do not handle the power cord and the power cord plug with wet hands. **ATTENTION!** Unplug the product from the electric network every time before cleaning, and also if you do not use it. **ATTENTION!** When connecting the product to an electrical network do not use an adapter. **ATTENTION!** To avoid overloading the electric network, do not connect the product with other powerful electrical appliances to the same electric network. **CAUTION!** Remove food immediately after cooking. If food is present in the switched on device for a very long time, it can lead to their ignition. **CAUTION!** The metal parts become very hot during operation. **CAUTION!** Never remove food with sharp objects, they can damage the non-stick coating. Do not place the product in the immediate vicinity of the wall and furniture, the distance from the device to any surfaces should be at least 30-40 cm. **CAUTION!** Do not cover the device with towels or other objects while using the appliance. **CAUTION!** Install the device on a flat level and stable surface, away from the table edge. **CAUTION!** Do not use aluminum foil, paper packaging or other items, as they may cause a fire. **ATTENTION!** For additional protection in the power circuit, it is advisable to install a residual current device with a rated operating current not exceeding 30 mA. To install the device, contact a specialist.

faces and distribute it. Remove excess oil with a paper towel, close the product, switch it on for 5-10 minutes, then turn it off. At the initial start-up, new heating elements can emit a specific smell and a small amount of smoke. This is not a malfunction.

surface from the dough and fan it so that the work surface is facing up (Figure 3). After about 2 minutes, flip the pancake over to the other side. Cooking time depends on the ingredients and personal wishes. If necessary, use a wooden spatula to remove the pancake (Figure 4). Do not use metal objects as they may damage the finish of the work surface. **ATTENTION!** during the preparation of pancakes, in no case do not leave the product unattended. If there is not enough batter and the work surface touches the bottom of the pot, add more batter or continue frying the remaining batter on the heating plate.

abrasive cleaners or metal scourers for cleaning as they can damage the internal non-stick surface or the appearance of the product. Do not immerse the device in water!

е свързан към електрическата мрежа. Уверете се, че захранващият кабел не докосва острият ръбове на мебелите и горещите повърхности. За да избегнете токов удар, не се опитвайте да разглобявате или ремонтирате уреда сами. Когато изключвате уреда от електрическата мрежа, не дърпайте захранващия кабел, издърпайте щепсела. Не усуквайте и не навивайте върху нищо захранващия кабел. Изделието не е предназначено да бъде задвижвано от външен таймер или отделна система за дистанционно управление. **ВНИМАНИЕ!** Този уред може да се използва от деца над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или лица без опит и знания, ако са поставени под наблюдение или бъдат инструктирани за безопасната му употреба, и разбират опасностите. С уреда не трябва да си играят деца. Да не се извършва почистване и поддръжка от деца, оставени без надзор. Не използвайте аксесоари, които

не са включени в доставката. **ВНИМАНИЕ!** Не позволявайте на децата да играят с найлонови торбички или опаковъчни фолии. **ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ!** **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте този уред на открито. **ВНИМАНИЕ!** Бъдете особено внимателни, ако има деца под 8-годишна възраст или хора с ограничени възможности в близост до използвания уред. **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте това изделие в близост до горими материали, експлозиви или самозапалими газове. Не инсталирайте този уред близо до газова или електрическа печка, както и други източници на топлина. Не излагайте уреда на пряка слънчева светлина. **ВНИМАНИЕ!** Не позволявайте на деца под 8-годишна възраст да докосват корпуса, захранващия кабел и щепсела на захранващия кабел, докато уредът работи. Ако уредът е бил оставен за известно време при температура под 0°C, той трябва да престои на стайна температура не по малко от 2 часа преди да го включите. **ВНИМАНИЕ!** Не докосвайте захранващия кабел или щепсела на захранващия кабел с мокри ръце. **ВНИМАНИЕ!** Изключвайте уреда от електрическата мрежа преди всяко почистване, а също така и ако не го използвате. **ВНИМАНИЕ!** Когато свързвате уреда към електрическата мрежа, не използвайте адаптер. **ВНИМА-**

ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

Издадете уреда от неговата опаковка, отстранете всички опаковъчни материали. Избършете корпуса с влажна кърпа, след което го избършете до сухо. Поставете уреда на равна, термоустойчива повърхност, далеч от кухненските източници на топлина. Преди да използвате уреда за първи път, нанесете малко количество растително масло върху незалепащото по-

РАБОТА

Свържете устройството към захранването, светлинният индикатор за работа ще светне. След приблизително 3 минути работната повърхност ще се нагрее и продуктът ще достигне работна температура. Сега можете да преминете към приготвянето на палачинки.

Приготвяне на тестото: 0,5 чаша брашно, 1 чаша прясно мляко, 2 супени лъжици захар, 2 яйца, 2 супени лъжици разтопено масло, 1 чаена лъжичка ванилова есенция, добавете вода, разбъркайте тестото, докато заприлича на гъста сметана. Разбъркайте тестото, изсипете в контейнера за тесто (Фигура 1). Поставете съда върху равна повърхност и потопете формата с нагревателна плоча към тестото (Фигура 2). **ВНИМАНИЕ:** Не потапяйте работната повър-

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Винаги изключвайте уреда от електрическия контакт преди почистване. Оставете устройството да се охлади напълно. Избършете незалепащата се повърхност с влажна кърпа, като използвате мек миеш препарат и след това я избършете до сухо.

СЪХРАНЕНИЕ

Преди съхраняване уверете се, че уредът е изключен от електрическата мрежа. Изпгнете всички изисквания на раздела ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА. Съхранявайте уреда на сухо, прохладно място и далеч от деца.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tuto příručku, abyste předešli poškození během používání. Před zapnutím zařízení se ujistěte, že technické parametry spotřebiče uvedené na štítku odpovídají parametřům sítě. Nesprávné použití může vést k poškození spotřebiče, poškození materiálů nebo poškození zdraví uživatele. Používejte pouze pro domácí potřeby v souladu s tímto návodem. Spotřebič není určen pro komerční použití. Spotřebič používejte pouze k určenému účelu. Nepoužívejte spotřebič v bezprostřední blízkosti kuchyňského dřezu, venku a v místnostech s vysokou vlhkostí. Spotřebič vždy odpojte od zásuvky, pokud jej necháváte bez dozoru a také před jeho sestavením, rozebráním nebo mytím. Spotřebič nesmí být bez dozoru, pokud je připojen k síti. Ujistěte se, že se napájecí kabel nedotýká ostrých hran nábytku a horkých ploch. Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, nepokoušejte se sami rozebrat nebo opravit spotřebič. Při odpojování spotřebiče od elektrické sítě netehtejte za napájecí šňůru, držte se za vidličku. Nepřekrucujte a nenavíjajte síťový kabel. Spotřebič není určen k pohánění externím časovačem nebo zvláštním systémem dálkového ovládní. **POZOR!** Tento spotřebič smí být používán dětmi ve věku od 8 let, stejně jako osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševněschopnostmi nebo bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruuovány o bezpečném použití spotřebiče a chápuou rizika, k nimž může dojít. Dětské spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez

NI! Za da избегнете претоварване на електрическата мрежа, не свързвайте изделията заедно с други мощни електрически уреди към същата мрежа. **ВНИМАНИЕ!** Изваждате храната веднага след приготвянето. Прекалено дългият я престой в работещия уред може да доведе до пожар. **ВНИМАНИЕ!** По време на работа металните части стават много горещи. **ВНИМАНИЕ!** Никога не изваждайте храна с остри предмети, те могат да повредят незалепащото покритие. Не поставяйте уреда в непосредствена близост до стена и мебели, разстоянието от уреда до всякакви повърхности трябва да бъде най-малко 30-40 см. **ВНИМАНИЕ!** Не покривайте уреда с кърпи или други предмети, когато той работи. **ВНИМАНИЕ!** Поставете уреда на равна и стабилна повърхност и далеч от ръба на масата. **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте алуминиево фолио, хартиени опаковки или други предмети, тъй като те могат да предизвикат пожар. **ВНИМАНИЕ!** За допълнителна защита е препоръчително да се инсталира защитно изключващо устройство с номинален работен ток, който не надвишава 30 mA в електрическата верига. За да инсталирате устройството, свържете се с експертите.

критие на работните плочи и го разпределете. Премахнете излишното масло с хартиена кърпа, затворете уреда, свържете го към захранването за 5-10 минути, след което го изключете. При първоначалното стартиране новите нагревателни елементи могат да отделят специфична миризма и малко количество дим. Това не е неизправност.

ност твърде дълбоко в тестото. След 2-3 секунди отстранете работната повърхност от тестото и го раздувайте, така че работната повърхност да е обгорната нагоре (Фигура 3). След около 2 минути обърнете палачинката от другата страна. Времето за готвене зависи от съставките и личните желаниа. Ако е необходимо, използвайте дървена шпатула, за да извадите палачинката (Фигура 4). Не използвайте метални предмети, тъй като те могат да повредят покритие на работната повърхност. **ВНИМАНИЕ:** по време на приготвянето на палачинки в никакъв случай не оставяйте продукта без надзор. Ако няма достатъчно тесто и работната повърхност докосва дъното на съда, добавете още тесто или продължете да пържите останалото тесто върху котлона.

Не използвайте абразивни почистващи препарати или метални четки за почистване, тъй като те могат да повредят вътрешната незалепаща плоча или външния вид на уреда. Не потапяйте устройството във вода!

dozoru. Nepoužívejte příslušenství, které není součástí dodávky. **POZOR!** Nedovolte dětem hrát s plastovými sáčky nebo fólii. **NEBEZPEČÍ DUŠNOSTI!** **POZOR!** Nepoužívejte tento spotřebič venku. **POZOR!** Budte obzvlášť opatrní, pokud se v blízkosti spotřebiče nacházejí děti do 8 let nebo osoby se zdravotním postižením. **POZOR!** Nepoužívejte tento spotřebič v blízkosti hořlavých materiálů, výbušnin nebo samozápalných plynů. Neinstalujte tento spotřebič v blízkosti plynového nebo elektrického sporáku nebo jiných zdrojů tepla. Nevystavujte spotřebič přímému slunečnímu záření. **POZOR!** Nedovolte dětem mladším 8 let, aby se dotýkali pouzdra, napájecího kabelu a zástrčky napájecího kabelu, když je zařízení v provozu. Pokud byl spotřebič po určité dobu uchovávan při teplotě pod 0°C, musí být ponechán při pokojové teplotě po dobu nejméně 2 hodin před zapnutím. **POZOR!** Nedotýkejte se napájecí šňůry a zástrčky mokřým rukama. **POZOR!** Nedovolte dětem mladším 8 let, aby se dotýkali pouzdra, napájecího kabelu a zástrčky napájecího kabelu, když je zařízení v provozu. **POZOR!** Odpojte spotřebič od elektrické sítě vždy před čištěním a také pokud jej nepoužíváte. **POZOR!** Budte obzvlášť opatrní, pokud se v blízkosti spotřebiče nacházejí děti do 8 let nebo osoby se zdravotním postižením. Při připojení spotřebiče k elektrické zásuvce nepoužívejte adapter. **POZOR!** Aby nedošlo k přetížení sítě, nepřipojujte spotřebič a další elektrické spotřebiče do stejné sítě. **POZOR!** Hotové jídlo ihned vyjměte. Překročení doby přípravy může vést ke vzplanutí potravin a zařízení. **POZOR!** Během

provozu jsou kovové části velmi horké. **POZOR!** K vyjmutí potravin nepoužívejte ostré kovové nástroje, mohly by poškodit nepřilnavou povrchovou úpravu desek. Neumístujte výrobek do těsné blízkosti stěn a nábytku, vzdálenost od zařízení k povrchům by měla být alespoň 30-40 cm. **POZOR!** Během provozu nezakrývejte zařízení ručníky ani jinými předměty. **POZOR!** Postavte zařízení na rovny a stabilní

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Vyjměte zařízení z obalu a odstraňte všechny obalové materiály. Pouzdro otřete navlhčeným hadříkem a poté jej otřete dosucha. Nainstalujte zařízení na rovnou, tepelně odolnou plochu, mimo zdroje tepla v kuchyni. Před prvním použitím zařízení naneste malé množství rostlinného oleje na nepřilnavý povlak pracovních povrchů. Od-

PROVOZ

Připojte zařízení ke zdroji napájení, rozsvítí se kontrolka provozu. Přibližně 3 minútach se pracovní plocha zahřeje a výrobek dosáhne provozní teploty. Nyní můžete přejít k výrobě palačinek.

Příprava těsta: 0,5 hrnku mouky, 1 hrnek mléka, 2 lžičky cukru, 2 vejce, 2 lžičky rozpustěného másla, 1 lžička vanilkové esence, přidejte vodu, míchejte těsto, dokud nebude vypadat jako hustý krém. Vymíchejte těsto, nalijte do nádoby na těsto (obrázek 1). Nádobu postavte na rovnou plochu a ponořte formu s nahřívací deskou směrem k těstu (obrázek 2). **POZOR:** Pracovní plochu neponořujte příliš hluboko do

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čišťením vždy zařízení odpojte ze sítě. Nechte sendvičovač zcela vychladnout. Odstraňte drošky z chleba, nepřilnavý povrch otřete navlhčeným hadříkem, jemným čisticím prostředkem a poté otřete

SKLADOVÁNÍ

Před ukládáním se ujistěte, že je výrobek odpojen od elektrické sítě. Vyplňte všechny požadavky v části ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA. Výrobek uchovávejte v suchu, v chladu a mimo dosah dětí.

OHUTUSMEETMED

Enne seadme kasutamist lugege tähelepanelikult läbi käesolev juhend, et vältida rikete teket kasutamise ajal. Enne seadme elektrivõrgu ühendamisest kontrollige, et seadme kleebisel toodud tehnilised parameetrid vastaks elektrivõrgu parameetritele. Ebakorrektnel kasutamisel võib tuua kaasa seadme rikkiminek, materiaalse kahju, või kahjustada kasutaja tervist. Valmistajale käesolevale Kasutusjuhendile lubatud kasutada ainult olemasolevaid eesmärkidel. Seade ei ole ette nähtud kommertslikul kasutamise jaoks. Kasutage seadet ainult sihtotstarbekohaselt. Ärge kasutage seadet kõõgivalamu vahetus läheduses, tänaval ega kõrgendatud õhuniiskusega ruumides. Lülitage seade alati elektrivõrgust välja, kui Te seda ei kasuta, samuti enne kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist. Seadet ei tohi jätta järelevalveta, kuni see on toitevõrgu ühendatud. Jälgige, et toitekaabel ei puutuks vastu mööblit teravaid servasid ega tuliseid pindasid. Elektrilöögi saamise vältimiseks ärge üritage ise seadet lahti võtta ja parandada. Seadme elektrivõrgust lahtiuühendamisel ärge tõmmake toitekaablist, vaid võtke kinni pistikut. Ärge keerutage toitekaablit ega kerige seda mitte millegi peale või ümber. Seade ei ole ette nähtud sisselülitamiseks välise taimeriga või eraldiseisva distantsjuhtimise süsteemi kaudu. **TÄHELEPANU!** Seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast või vähenenud füüsilisel, sensoorsele või meenteasete võimetega isikud, samuti isikud kellel puuduvad kogemused ja teadmised, juhul kui neid on seadme ohutu kasutamise osas eelnevalt juhendatud või koolitatud ning nad mõistavad sellest tulenevat ohtu. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohiseadetjärelevalveta puhastada ega hooldada. Ärge kasutage tarnekomplekti mittekuuluvaid lisatarvikuid. **TÄHELEPANU!** Ärge lubage lastel mängida polüetüleeni pakenditega või pakketeibiga. **LÄMBUMISOHT!** Ärge kasutage seadet hoonest väljapoole. **TÄHELEPANU!** Olge eriti tähelepanelikud, kui töötava seadme läheduses asuvad lapsed vanuses vähem kui 8 aastat või

ENNE ESMAKORDESET KASUTAMIST

Võtke seade pakendist välja, eemaldage kõik pakkematerjalid. Pühkige korpus niiske lapiga puhtaks ja kuivatage ära. Paigaldage seade tasasele kuumakindlale pinnale, eemale köögi soojusallikatest. Enne seadme esmakordset kasutamist kandke tööpindade korbemisvastasele pinnakattele väike kogus toiduõli ja hajutage see laiali. Õli jäägid eemaldage

EKSPLUATATSIOON.

Ühendage seade toiteallikaga, süttib tööndikaator. Umbes 3 minutit pärast tööpind soojeneb ja toode saavutab töötemperatuuri. Nüüd saate edasi minna pannkookide valmistamise juurde.

povrch, daleko od okraje stolu. **POZOR!** Nepoužívejte hliníkové fólie, papírové obaly ani jiné předměty, protože by mohly způsobit požár. **POZOR!** Pro dodatečnou ochranu v napájecím obvodu je vhodné nainstalovat zařízení s proudovým proudem s jmenovitým provozním proudem nepřesahujícím 30 mA. Chcete-li zařízení nainstalovat, kontaktujte odborníka.

straňte přebytečný olej papírovou utěrkou, zavřete zařízení, zapojte jej po dobu 5-10 minut a potom jej odpojte. Při prvním spuštění mohou nové topné prvky vydávat specifický zápach a malé množství kouře. Nejedná se o závadu.

těsta. Po 2-3 sekundách sejměte pracovní plochu z těsta a prolisťujte ji tak, aby pracovní plocha směřovala nahoru (obrázek 3). Asi po 2 minutách plochu otočte na druhou stranu. Doba vaření závisí na survinách a osobních práních. V případě potřeby placku vyjměte dřevěnou stěrku (obrázek 4). Nepoužívejte kovové předměty, protože mohou poškodit povrchovou úpravu pracovní plochy. **POZOR!** Při přípravě palačinek v žádném případě nenechávejte výrobek bez dozoru. Pokud je těsta málo a pracovní plocha se dotýká dna hrnce, přidejte další těsto nebo pokračujte ve smažení zbývajících těsta na plotnyce.

dosucha. K čišťením nepoužívejte abrazivní prostředky ani kovové žinky, protože mohou poškodit vnitřní nepřilnavý povrch nebo vzhled zařízení. Neponořujte sendvičovač do vody!

piiratud võimetega isikud. **TÄHELEPANU!** Ärge kasutage seadet süttivate materjalide, plahvatusohtlike ainete ega isesüttivate gaaside läheduses. Ärge paigaldage seadet gaasi- või elektripliidi, samuti muude küttekehade lähedusse. Ärge lubage seadmel sattuda otseselt päikeekiirte mõju alla. **TÄHELEPANU!** Ärge lubage lastel vanuses vähem kui 8 aastat puudutada korpus, toitekaablit ja toitekaabli pistikut seadme töötamise ajal. Kui seadet on mõnda aega säilitatud temperatuuril alla 0°C, tuleb sellel enne sisselülitamist lasta seista toatemperatuuril mitte vähem kui 2 tundi. **TÄHELEPANU!** Ärge haarake toitekaablist ega toitekaabli pistikut kinni märgede kätega. **TÄHELEPANU!** Lülitage seade elektrivõrgust välja iga kord enne puhastamist, samuti juhul, kui Te seda ei kasuta. **TÄHELEPANU!** Seadme elektrivõrgu ühendamisest ärge kasutage adapterit. **TÄHELEPANU!** Et vältida toitevõrgu ülekoormust, ärge ühendage seadet ühele ja samale elektriliinile taha teiste võimsate elektriseadmetega samaaegselt. **TÄHELEPANU!** Võtke toit välja koheselt pärast valmistamist. Selle väga pikka aega kestev asumine sisselülitatud seadmes võib tuua kaasa toidu korbemise. **TÄHELEPANU!** Töötamise ajal lähedaval metallist osad väga tuliseks. **TÄHELEPANU!** Mitte kunagi ärge eemaldage toiduaineid teravate esemete abil, need võivad kahjustada korbemisvastast pinnakatet. Ärge asetage seadet seinale või mööbli vahetusse lähedusse, vahemata seadme ja mistahes pindade vahel peab moodustama minimaalselt 30-40 cm. **TÄHELEPANU!** Seade ekspluatatsiooni ajal ärge katke seda kinni käeratäiddega ega muude esemetega. **TÄHELEPANU!** Paigaldage seade tasasele ja vastupidavale pinnale, ning kaugemale lauaservast. **TÄHELEPANU!** Valmistamise ajal ärge kasutage alumiiniumfooliumi, paberist pakendit ega muud esemeid, kuna need võivad põhjustada tulekahju. **TÄHELEPANU!** Täiendavaks kaitseks soovitate elektrisüsteemi paigaldada rikkevoolukatse, mille nominaalne rakendusvool ei ületa 30 mA. Küsige elektrikult nõu.

paberist salvrätiga, sulgege seade, ühendage see võrku 5-10 minutiks, pärast mida ühendage seade võrgust välja. Esmakordset sisselülitamisel võivad uued kuumuseselemendid eraldada spetsiifilist lõhna ja väheses koguses suitsu. See ei ole tundemärk rikkest.

Taigna valmistamine: 0,5 kl jahu, 1 kl piima, 2 tl suhkrut, 2 muna, 2 sl sulavõid, 1 tl vaniljeessents, lisa vesi, sõtku tainast kuni see näeb välja nagu paks hapukoor. Sõtku tainas, vala tainanõusse (foto 1).

Aseta anum tasasele pinnale ja langeta vorm koos kuumutusplaadiga taigna poole (joonis 2). TÄHELEPANU: ärge kastke tööpinda liiga sügavale tainasse. 2-3 sekundi pärast eemaldage tööpind taignalt ja asetage see tööpind ülespoole (joonis 3). Pöörake pannkook umbes 2 minuti pärast teisele poole. Küpsetusaeg sõltub koostisosadest ja isiklikest eelistustest. Vajadusel eemalda kotlet puidust

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Enne puhastamist eemaldage alati seade toitevõrgust. Laske seade täielikult maha jahtuda. Pühkige kõrbemisvastane pinnakate niiske lapiga puhtaks, kasutades pehmet pesuvahendit, seejärel pühkige kuivaks. Ärge kasutage puhastamise jaoks abrasiivseid vahendeid

SÄILITAMINE

Enne säilitamist veenduge, et seade on elektrivõrgust välja lülitatud. Täitke kõiki alajaotuse PUHASTAMINE JA HOOLDUS nõudeid. Säilitage seadet kuivas, jahedas ja lastele kättesaamatus kohas.

BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

A sérülések elkerülése végett, kérjük, figyelmesen olvassa el jelen tájékoztatót a gép üzembe helyezésé előtt... A termék bekapcsolása előtt, ellenőrizze hogy a hálózat adatai megfelelnek-e felütemelt paramétereknek. A helytelen használat a berendezés meghibásodásához vezethet, és akár sérülést is okozhat. A termék csak háztartás-beli használatra megfelelő, kereskedelmi célokra nem használható. Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó, mosdó vagy egyéb, vízzel teli edény közelében! Csak beltérben, száraz helyiségben használható! Használat után mindig áramtalanítsa a készüléket! Feszültség alatti berendezést ne szereljen szét-össze, illetve azt ne tisztítsa! Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül! Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érintse sérüljön! A berendezésen soha ne hajtsjon végre változtatásokat, azt háziilag ne javítsa! Balesetveszély! A termék áramtalanításánál soha ne húzza a vezetékét, mindig a villásdugónál fogva áramtalanítson! Ne engedje a vezetékét megcsavarodni, megtrönni! A termék nem használható időzítő berendezésekkel! **FIGYELEM!** A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkentett fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve gyakorlat és tudás nélküli személyek csak felügyelet mellett, illetve akkor használhatják, ha útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatáról és megismerték a velük járó veszélyeket. A gyermekek soha ne játszanak a készülékkel! A gyermekek felügyelet nélkül soha ne végezzenek takarítást vagy karbantartást a készülékkel! Ne használjon olyan kiegészítőket, amelyek nem tartoznak a berendezéshez. **FIGYELEM!** Ne engedje a gyermekeket játszani a csomagolás részével! Fulladás veszély! **FIGYELEM!** Ne üzemeltesse a terméket kültérben! **FIGYELEM!** Ez a termék csak akkor használhatják 8 éves korú, vagy e feletti gyermekek, továbbá azon személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel bírnak, ha felügyelik

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Vegye ki a berendezést a csomagolásból, majd gondosan távolítsa el a csomagolás darabjait. Törölje át a készüléket egy nedves ruhával, majd szárítsa meg. Sima, egyenes, hőálló felületen állítsa fel, távol egyéb hőforrásoktól. Juttasson kevés zsíradékot a sütőfelületre, os-

HASZNÁLAT

Csatlakoztassa a készüléket egy áramforráshoz, a működésjelző világot. Körülbelül 3 perc elteltével a munkafelület felmelegszik, és a termék eléri az üzemi hőmérsékletet. Most folytathatja a palacsinta készítését.

A tészta elkészítése: 0,5 csésze liszt, 1 csésze tej, 2 ek cukor, 2 tojás, 2 evőkanál olvasztott vaj, 1 teáskanál vanília esszencia, adjunk hozzá vizet, gyúrjuk a tésztát sűrű tejfölösnek. Gyúrjuk össze a tésztát, öntsük egy tésztatartóba (1. kép). Helyezze az edényt sima felületre, és engedje le a formát a fütőlappal a tészta felé (2. ábra). **FIGYELEM!** a munkafelületet ne merítse túl mélyen a tésztába. 2-3 másodperc

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A folyamat megkezdése előtt mindig áramtalanítsa a készüléket, várja meg, amíg az teljesen kihűl. Majd nedves ruhával törölje át a

TÁROLÁS

Győződjön meg róla, hogy a berendezés áramtalanítva legyen, majd kövesse a TISZTÍTÁS fejezet utasításait. A terméket száraz, hűvös és gyermekektől elzár helyen tárolja.

spaatliga (foto 4). Ärge kasutage metallesemeid, kuna need võivad kahjustada tööpinna viimistlust. TÄHELEPANU: pannkookide küpsetamisel ärge jätke toodet kunagi järelevalveta. Kui tainast jääb väheks ja tööpind puudutab panni põhja, lisa tainast juurde või jätka allesjäänud taigna praadimist põleti peal.

või metallist nuustikuid, kuna need võivad kahjustada seadme sisetmist kõrbemisvastast pinnakatet või seadme välimust. Keelatud on kasta seade vette!

Öket, és megértik a készülék használatával kapcsolatos veszélyeket. **FIGYELEM!** Ne üzemeltesse a készüléket gyúlékony anyagok, robbanásveszélyes gázok közelében. Ne hagyja forró felületek közelében és ne tegye ki közvetlen napfény vagy hőforrások hatásának! **FIGYELEM!** Működés közben 8 éven aluli gyermekek ne nyúljanak a berendezéshez, annak vezetékeihez, valamint a villásdugóhoz sem! Amennyiben a termék huzamosabb ideig hidegben volt tárolva, a bekapcsolása előtt legalább két órán át tartsa azt szobahőmérsékleten. **FIGYELEM!** Ne érintse meg vizes kézzel sem a berendezést, sem a hálózati csatlakozót! **FIGYELEM!** A munka befejeztével és tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a berendezést. **FIGYELEM!** A termék hálózathoz történő csatlakoztatását csak direktben a villásdugóval végezze! **FIGYELEM!** A hálózati túlterhelés elkerülése érdekében ne csatlakoztassa a terméket olyan hálózathoz, amelyen már egy, vagy több, nagy áramfelvételű berendezés üzemel! **FIGYELEM!** Az elkészült ételt azonnal vegye ki a berendezésből. A túl sokáig bent hagyott étel bekapcsolt állapotban tűzveszélyt jelenthet! **FIGYELEM!** Sütés közben a fém részek nagyon felmelegedhetnek. **FIGYELEM!** Sütésnél soha ne használjon hegyes, éles tárgyakat. Ezek megsérthetik a lepadásgátló bevonatot. Ne használja a berendezést bútorok, fal és egyéb tárgyak közelében. Tegye ezektől legalább 30-40 cm-re. **FIGYELEM!** Használat közben a berendezést ne takarja le semmivel. **FIGYELEM!** Vízszintes, egyenes és stabil felületre állítsa, távol a szélektől. **FIGYELEM!** Ne használjon alufóliát, papírt, és egyéb olyan anyagot, amelyek használata tűzveszélyes lehet. **FIGYELEM!** Kiegészítő védelemként az áramkörbe javasolt 30 mA értéknel kisebb megszakító beépítése. Ennek beszereléséhez kérje szakember segítségét.

zlassa el egyenletesen. A felesleg papírtörölvél távolítsa el. Zárja össze a berendezést, csatlakoztassa a hálózathoz, majd kapcsolja be 5-10 percre. Ezután állítsa le. A folyamat alatt kellemetlen szagú füst képződhet, ami nem jelez meghibásodást.

elteltével távolítsa el a munkafelületet a tésztáról, és helyezze rá a munkafelülettel felfelé (3. ábra). Körülbelül 2 perc múlva fordítsa át a palacsintát a másik oldalára. A főzési idő az összetevőktől és a személyes preferenciáktól függ. Ha szükséges, távolítsa el a szeletet egy fa spatulával (4. kép). Ne használjon fémtárgyakat, mert károsíthatják a munkafelület felületét. **FIGYELEM!** palacsinta főzésekor soha ne hagyja felügyelet nélkül a terméket. Ha kevés a tészta, és a munkafelületet hozzáér a serpenyő aljához, adjon hozzá még tésztát, vagy süsse tovább a maradék tésztát az égőn.

sütőfelületet. Ezután törölje szárazra. Ne használjon maró és karistoló anyagokat, eszközöket. Soha ne merítse vízbe a berendezést.

DROŠĪBAS PASĀKUMI

Pirms ierīces izmantošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju, lai izvairītos no bojājumiem. Pirms ierīces ieslēgšanas pārbaudiet, vai tās tehniskā specifikācija, kas norādīta uz uzlimes, atbilst elektriskā tīkla parametriem. Nepareizi izmantojot ierīci, to var sabojāt, var rasties materiāli zaudējumi vai kaitējums lietotāja veselībai. Izmantojiet tikai sadzīvē, kā noteikts šajā Lietošanas instrukcijā. Izstrādājums nav paredzēts komerciālai izmantošanai. Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim. Nenovietojiet ierīci virtuves izlītnes tuvumā, ārpus telpām un telpās ar paaugstinātu gaisa mitruma līmeni. Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla, ja to neizmantojat, kā arī pirms salikšanas, izjaukšanas un tīrīšanas. Ierīci nedrīkst atstāt bez uzraudzības, ja tā ir pievienota elektrotīklam. Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asām mēbeļu malām un karstām virsmām. Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nemēģiniet patstāvīgi izjaukt un remontēt ierīci. Atvienojot ierīci no elektrotīkla, nevelciet aiz vada, bet gan satveriet aiz kontaktakšus. Nelieciet vadu un netīniet to uz priekšmetiem. Ierīce nav piemērota, lai ieslēgtu, izmantojot taimerī vai atsevišķu talvdiabāzes sistēmu. **UZMANĪBU!** Soļierīci var lietot bērniem 8 gadu vecumaun cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī tādā, kam trūkst pieredzesun zināšanu, ja vien viņi darbojas kādas citas, par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai ir saņēmuši norādījumus attiecībā uz to, kā šo ierīci droši lietot, un apzinās ar to saistītos riskus. Bērni ar šo ierīci nedrīkst spēlēties, kā arī bez uzraudzības veiktstīrīšanu un apkopi. Izmantojiet piederumus, kuri nav iekļauti ierīces komplektācijā. **UZMANĪBU!** Neļaujiet bērniem rotāļtiesai ar polietilēna iepakojumu vai iepakojuma plēvi. **NOSMAKŠANAS RISKI!** **UZMANĪBU!** Neizmantojiet ierīci ārpus telpām. **UZMANĪBU!** Esiet īpaši piesardzīgi, ja ierīces

PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

Izsaņojiet ierīci, ņemot visus iepakojuma materiālus. Noslaukiet korpusu ar mitru drānu un tad nosusiniet. Novietojiet ierīci uz līdzenas, karstumturīgas virsmas, prom no citām siltumu izdalošām virtuves ierīcēm. Pirms pirmo reizi sākt lietot ierīci, uzklājiet nelielu daudzumu augu eļļas uz darba virsmas pretpiedeguma pārklājuma.

LIETOŠANA

Pievienojiet ierīci strāvas avotam, iedegties darbības indikatoru. Pēc aptuveni 3 minūtēm darba virsma uzsilst un produkts sasniedz darba temperatūru. Tagad jūs varat pāriet uz pankūku gatavošanu.

Miklas pagatavošana: 0,5 glāzes miltu, 1 glāze piena, 2 tējkarotes cukura, 2 olas, 2 damkarotes kausēta sviesta, 1 tējkarote vaniļas esences, pievieno ūdeni, mica miklu, līdz tā izskatās kā biezs skābs krējums. Miciet miklu, ielejiet miklas traukā (foto 1). Novietojiet trauku uz līdzenas virsmas un nolaidiet veidni ar sildīšanas plāksni miklas virzienā (2. attēls). Uzmanību: neiegremdējiet darba virsmu pārāk dziļi miklā. Pēc

TĪRĪŠANA UN APKOPE

Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla. Ļaujiet ierīci atdzist pilnībā. Noslaukiet pretpiedeguma virsmu ar mitru drānu, lietojot neitrālu mazgāšanas līdzekli, un pēc tam nosusiniet. Nelietojiet

GLABĀŠANA

Pirms ierīces novietošanas glabāšanai pārliecināties, ka tā ir atvienota no elektrotīkla. Izpildiet visas prasības sadaļā TĪRĪŠANA UN KOPŠANA. Glabājiet ierīci sausā, vēsā un bērniem nepieejamā vietā.

SAUGUMO REIKALAVĪMAI

Kad naudojimo metu išvengtumėte prietaiso gedimų, atidžiai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas. Prieš įjungdami prietaisą patikrinkite, ar lipduke nurodytos prietaiso techninės specifikacijos atitinka elektros tinklo parametrus. Neteisėgai naudojant gali būti sugadintas prietaisas, padaryta materialinė žala arba pakenkta naudotojo sveikatai. Tik būtiniam naudojimui ir tik vadovaujantis pateiktu naudojimo vadovu. Prietaisas neskirtas komerciniam naudojimui. Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį. Prietaiso nenaudokite šalia virtuvinės plautuvės, lauke ir patalpose, kuriose yra padidintas oro drėgnis. Jeigu prietaiso nenaudojate, taip pat prieš surinkimą, išardymą ir valymą, visada jį atjunkite nuo elektros maitinimo tinklo. Kai prietaisas yra prijungtas prie elektros maitinimo tinklo, jis neturi būti paliktas be priežiūros. Stebėkite, kad maitinimo laidas nesiliestų su aštriais baldų kraštais ir įkaitusiais paviršiais. Kad išvengtumėte sužalojimo elektros srove, nebandykite savarankiškai gaminio ardyti ir remontuoti. Atjungdami prietaisą nuo elektros maitinimo tinklo netaimkite už maitinimo laiko, o traukite už kištuko. Nepersukite ir ant nieko nevytikite maitinimo laido. Prietaisas negalima įjungti

darbības laikā tuvumā atrodas bērni, kuri ir jaunāki par 8 gadiem, vai personas ar ierobežotu rīcīb spēju. **UZMANĪBU!** Neizmantojiet ierīci degošo materiālu, sprāgstošu vielu un viegli uzliesmojošu gāzu tuvumā. Nenovietojiet ierīci blakus gāzes vai elektriskajai plītnī, kā arī citiem siltuma avotiem. Nepieļaujiet, ka ierīce atrodas tiešos saules staros. **UZMANĪBU!** Neļaujiet bērniem, kuri ir jaunāki par 8 gadiem, pieskarties korpusam, vadam un kontaktakšņai ierīces darbības laikā. Ja ierīce kādu laiku ir atrodusies temperatūrā, kas ir zemāka par 0°C, pirms ierīces ieslēgšanas novietojiet to istabas temperatūrā vismaz uz 2 stundām. **UZMANĪBU!** Neaizskariet vadu un kontaktakšņus ar slapjām rokām. **UZMANĪBU!** Vienmēr atvienojiet ierīci no elektriskās strāvas padeves pirms mazgāšanas, kā arī tad, ja ierīci neizmantojat. **UZMANĪBU!** Pievienojiet ierīci elektrotīklam, neizmantojiet adapteri. **UZMANĪBU!** Lai izvairītos no barošanas tīkla pārslodzes, nepievienojiet ierīci tai pašai elektrotīkla līnijai, kurā vienlaikus ir pievienotas citas jaudīgas elektroierīces. **UZMANĪBU!** Ņemiet pārtīku tūlīt pēc gatavošanas. Ļoti ilgs laiks, kad tā darbojas ieslēgtajā ierīcē, var izraisīt aizdedzi. **UZMANĪBU!** Darbības laikā metāla detaļas kļūst ļoti karstas. **UZMANĪBU!** Nekad neizmēģiniet izstrādājumu ar asiem priekšmetiem, tie var sabojāt neuzliesmojošu pārklājumu. Neievietojiet produktu sienas un mēbeļu tuvumā, attālumam no ierīces līdz jebkurai virsmai jābūt vismaz 30-40 cm. **UZMANĪBU!** Uzlieciet produktu uz plakana un stabila virsmas un prom no galda malas. **UZMANĪBU!** Nelietojiet alumīnija foliju, papīra iepakojumu vai citus priekšmetus, jo tie var izraisīt ugunsgrēku. **UZMANĪBU!** Papildu aizsardzībai barošanas ķēdē ieteicams uzstādīt aizsardzības ieslēgšanas ierīci ar nominālo noteicams strāvu, kuras stiprums nepārsniedz 30 mA. Lai uzstādītu ierīci, vērsieties pie speciālistiem.

Ņemiet lieko eļļu ar papīra dvieli, aizveriet ierīci, ieslēdziet to uz 5-10 minūtēm un pēc tam izslēdziet. Sākotnēji ieslēgti, jaunie apsildes elementi var izdalīt savdabīgu smaržu un nelielu daudzumu dūmu. Tas nav defekts.

2-3 sekundēm ņemiet darba virsmu no miklas un novietojiet to ar darba virsmu uz augšu (3. att.). Pēc apmēram 2 minūtēm apgrieziet pankūku uz otro pusi. Gatavošanas laiks ir atkarīgs no sastāvdaļām un personīgajām vēlmēm. Ja nepieciešams, ņemiet kotleti ar koka lāpstīnu (foto 4). Neizmantojiet metāla priekšmetus, jo tie var sabojāt darba virsmas apdāri. Uzmanību: gatavojot pankūkas, nekad neatstājiet produktu bez uzraudzības. Ja miklas ir par maz un darba virsma pieskaras pannas apakšai, pievienojiet vēl miklu vai turpiniet cept atlikušo miklu uz degļa.

abrazivs tīrīšanas līdzekļus vai tērauda vilnu, jo tie var sabojāt iekšējās pretpiedeguma virsmas vai pašas ierīces izskatu. Neiegremdējiet ierīci ūdenī!

Izpildiet visas prasības sadaļā TĪRĪŠANA UN KOPŠANA.

naudojant išorinį laikmatį arba atskirą nuotolinio valdymo sistemą. **DĖMESIO!** Šį prietaisą gali naudoti 8 metų bei vyresnio amžiaus vaikai ir sutrikusių fizinio, jutimo ar protinio gebėjimų arba neturintys patirties ir žinių asmenys, jei jie priziūrims arba jiems paaiškinama, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir įrypesuranti susijusius pavojus. Vaikams žaisti su prietaisu negalima. Vaikai negali be priežiūros valyti prietaiso arba atlikti jo techninę priežiūrą. Nenaudokite priedų, kurie nėra pateikiami su prietaisu. **DĖMESIO!** Neleiskite vaikams žaisti su polietileno maišeliais arba pakavimo plėvele. **UZDUSIMO PAVOJUS!** **DĖMESIO!** Nenaudokite gaminio lauke. **DĖMESIO!** Būkite ypač dėmesingi, jeigu šalia veikiančio prietaiso yra jaunesnių nei 8 metų vaikų arba asmenų, turinčių fizinę negalią. **DĖMESIO!** Prietaiso nenaudokite šalia degių ir sprogių medžiagų, bei savaime užsiliepsnojančių dujų. Prietaiso nestatykite šalia dujinės arba elektrinės viryklės, o taip pat kitų karščio šaltinių. Prietaisą saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių poveikio. **DĖMESIO!** Veikiant prietaisu, jaunesniems nei 8 metų vaikams neleiskite liesti korpuso, maitinimo laido ir kištuko. Jeigu prietaisas kurį laiką būna žemesnėje nei

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Wymij urządzenie z opakowania, usuń wszystkie materiały pakunkowe. Korpus przetrzyj wilgotną szmatką i wytrzyj do sucha. Postaw urządzenie na równej powierzchni odpornej na działanie ciepła, z dala od kuchennych źródeł ciepła. Przed pierwszym użyciem urządzenia nanieś niewielką ilość oleju na powłokę antyadhezyjną

UŻYTKOWANIE

Podłącz urządzenie do źródła zasilania, zaświeci się wskaźnik pracy. Po około 3 minutach powierzchnia robocza nagrzewa się, a produkt osiąga temperaturę roboczą. Teraz możesz przejść do robienia naleśników.

Przygotowanie ciasta: 0,5 szklanki mąki, 1 szklanka mleka, 2 łyżeczki cukru, 2 jajka, 2 łyżki stopionego masła, 1 łyżeczka esencji waniliowej, dodać wodę, zagnieść ciasto do uzyskania konsystencji gęstej śmietany. Zagnieść ciasto, włóż do pojemnika na ciasto (zdjęcie 1). Umieść pojemnik na płaskiej powierzchni i opuść formę z płytą grzewczą w kierunku ciasta (Rysunek 2). UWAGA: nie zanu-

CZYSZCZENIE I OBSŁUGA

Przed czyszczeniem zawsze odłączaj wyrób od sieci zasilającej. Po czekaj, aż urządzenie całkowicie wystygnie. Przetrzyj powierzchnię antyadhezyjną wilgotną szmatką, używając miękkiego środka do mycia, a następnie wytrzyj do sucha. Nie używaj do czyszczenia

PRZECHOWYWANIE

Przed przechowywaniem upewnij się, że wyrób jest odłączony od sieci elektrycznej. Spełnij wszystkie wymagania rozdziału CZYSZCZENIE I OBSŁUGA. Przechowuj wyrób w suchym, chłodnym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

MĂSURI DE SECURITATE

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de exploatarea dispozitivului pentru a evita defecțiunile în timpul utilizării. Înainte de a conecta dispozitivul verificați dacă parametri tehnici ai dispozitivului, indicații pe etichetă, corespund parametrilor rețelei de curent electric. Utilizarea incorectă poate aduce la defectarea dispozitivului, poate cauza un prejudiciu material sau afecta sănătatea utilizatorului. A se folosi doar în scopuri casnice, conform prezentului Ghid de exploatare. Acest dispozitiv nu este destinat pentru uz comercial. Folosiți dispozitivul doar conform destinației lui directe. Să nu folosiți dispozitivul în apropiere nemilicătă de laovaur din bucătărie, afară sau în încăperi cu umiditatea sporită a aerului. Deconectați întotdeauna dispozitivul de la rețeaua de curent electric, dacă nu vă folosiți de el, precum și înainte de asamblare, dezasamblare și curățare. Dispozitivul nu trebuie lăsat fără supraveghere, atât timp cât este conectat la rețeaua electrică. Aveți grijă ca cablul de rețea să nu se atingă de muchiile ascuțite ale mobilei și de suprafețe fierbinți. În scopul de a evita electrocutarea să nu încercați să dezasaamblați ori să reparați de sine stătător dispozitivul. La deconectarea dispozitivului de la rețea să nu trageți de cablul de alimentare, dar să apucați de furca cablului. Să nu răscuțiți și să nu depănăți pe alte obiecte cablul de rețea. Dispozitivul nu este prevăzut a fi pus în funcțiune prin timer extern sau sistem separat de comandă la distanță. **ATENȚIE!** Acest aparat poate fi folosit de copii peste 8 ani și de persoanele cu dizabilități fizice, senzoriale sau mintale sau fără experiență în utilizare numai sub supraveghere sau dacă au fost instruiți în folosirea aparatului în siguranță și dacă înțeleg riscurile implicate. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Nu permiteți copiilor să realizeze curățarea sau întreținerea aparatului nesupravegheați. Nu folosiți accesorii ce nu intră în setul suportului. **ATENȚIE!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pachete din polietilenă sau cu pelicula de ambalare. **PERICOL DE SUFOCARE!** **ATENȚIE!** Nu folosiți dispozitivul în afara încăperii. **ATENȚIE!** Fiți foarte precauți, dacă în apropierea dispozitivului în funcțiune se află copii sub vârsta de 8 ani și persoane cu dizabili-

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Scoateți dispozitivul din ambalaj, înlăturați toate materialele de ambalare. Ștergeți carcasa cu o cârpă umeză și apoi cu una uscată. Plasați pe o suprafață dreaptă termorezistentă, mai departe de sursele de căldură din bucătărie. Înainte de a pune dispozitivul în funcțiune pentru prima dată aplicați o cantitate nu prea mare de ulei vegetal pe stratul antiaderent a suprafețelor de lucru și distribuiți-l uniform.

EXPLOATAREA

Conectați dispozitivul la o sursă de alimentare, indicatorul de funcționare se va aprinde. După aproximativ 3 minute, suprafața de lucru se încălzește și produsul ajunge la temperatura de funcționare. Acum puteți trece la prepararea clătitelor.

powierzchni roboczych i rozprowadź go. Nadmiar oleju usuń serwetką papierową, zamknij wyrób, włącz go do sieci na 5–10 minut, po czym odłącz. Przy pierwszym włączeniu nowe elementy grzejne mogą wydzielać specyficzny zapach i niewielką ilość dymu. Nie jest to oznaką uszkodzenia.

rzaj powierzchni roboczej zbyt głęboko w cieście. Po 2-3 sekundach zdejmij blat z ciasta i umieść go blatem do góry (rys. 3). Po około 2 minutach przewróć naleśnik na drugą stronę. Czas gotowania zależy od składników i osobistych preferencji. W razie potrzeby wymij kotlet drewnianą szpatułką (zdjęcie 4). Nie używaj metalowych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić wykończenie powierzchni roboczej. UWAGA: podczas smażenia naleśników nigdy nie pozostawiaj produktu bez nadzoru. Jeśli ciasta jest za mało, a powierzchnia robocza dotyka dna patelni, dodaj więcej ciasta lub kontynuuj smażenie pozostałego ciasta na palniku.

środków ściernych lub zmywaków druczianych, ponieważ mogą one uszkodzić wewnętrzną powierzchnię antyadhezyjną lub wygląd zewnętrznych wyrobów. Zabronione jest zanurzanie urządzenia w wodzie!

tăți. **ATENȚIE!** Nu folosiți dispozitivul în apropierea materialelor combustibile, substanțelor explozibile și gazelor auto-inflamabile. Nu puneți dispozitivul în apropiere de aragaz sau plita electrică, precum și în apropierea altor surse de căldură. Nu expuneți dispozitivul sub acțiunea directă a razei solare. **ATENȚIE!** Nu permiteți copiilor sub vârsta de 8 ani să se atingă de carcasa, de cablul de rețea și de furca cablului de rețea în timpul funcționării dispozitivului. Dacă dispozitivul s-a aflat o anumită perioadă de timp la temperatura sub 0°C, atunci înainte de a fi conectat acesta trebuie ținut la temperatura camerei cel puțin timp de 2 ore. **ATENȚIE!** Nu trageți cablul de rețea și de furca cablului de rețea cu mâinile ude. **ATENȚIE!** Deconectați dispozitivul de la rețeaua de curent electric de fiecare dată înainte de curățare, precum și în cazul în care nu vă folosiți de el. **ATENȚIE!** La conectarea dispozitivului la rețeaua de curent electric să nu folosiți recordul. **ATENȚIE!** Pentru a evita supraîncălzirea rețelei să nu conectați dispozitivul concomitent cu alte aparate electrice de tensiune înaltă la una și aceeași linie de rețea electrică. **ATENȚIE!** Scoateți mâncarea imediat după pregătire. Aflarea prea îndelungată a acesteia în dispozitivul conectat poate duce la aprinderea ei. **ATENȚIE!** În timpul funcționării părțile metalice se încălzesc intens. **ATENȚIE!** Nu scoateți niciodată produsele cu obiecte ascuțite, ele pot deteriora stratul antiaderent. Nu puneți articolul în nemilicătă apropiere de perete și mobilă, distanța de la dispozitiv în raport cu alte suprafețe trebuie să fie de cel puțin 30-40 cm. **ATENȚIE!** În timpul exploatării nu-l acoperiți cu prosoape sau alte obiecte. **ATENȚIE!** Plasați articolul pe o suprafață plană și rezistentă, mai departe de marginea mesei. **ATENȚIE!** Nu folosiți la prepararea foi de aluminiu, ambalaj de hârtie sau alte obiecte, întrucât acestea pot deveni cauza unui incendiu. **ATENȚIE!** Pentru protecție suplimentară în circuitul de alimentare este rațional de instalat dispozitivul deconectării de protecție cu curent nominal de declanșare, care să nu depășească 30 mA. Pentru instalarea dispozitivului adresați-vă la specialiști.

Înlăturați excesul de ulei cu un șervețel de hârtie, închideți dispozitivul, conectați-l la rețea pe 5 - 10 minute, iar apoi deconectați-l. La prima conectare elementele noi de încălzire pot elimina un miros specific și o cantitate nesemnificativă de fum. Acest lucru nu este un indicu de defecțiune.

Prepararea aluatului: 0,5 cană făină, 1 cană lapte, 2 lingurițe zahăr, 2 ouă, 2 linguri unt topit, 1 linguriță esență de vanilie, se adaugă apă, se frământă aluatul până arată ca o smântână groasă. Frământați aluatul, turnați într-un recipient pentru aluat (foto 1). Așezați

recipientul pe o suprafață plană și coborâți matریța cu placa de încălzire spre aluat (Figura 2). Atenție: nu scufundați suprafața de lucru prea adânc în aluat. După 2-3 secunde, scoateți suprafața de lucru din aluat și așezați-o cu suprafața de lucru în sus (Fig. 3). Întoarceți clătitele pe cealaltă parte după aproximativ 2 minute. Timpul de gătire depinde de ingrediente și de preferințele personale. Dacă este

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Înainte de curățare decuplați întotdeauna dispozitivul de la rețeaua de alimentare. Lăsați dispozitivul să se răcească complet. Ștergeți suprafața antiaderentă cu o cârpă umedă, folosind un detergent moale de spălat vase, iar apoi ștergeți-o cu o cârpă uscată. Nu folosiți

PĂSTRAREA

Înainte de a pune dispozitivul la păstrare, asigurați-vă dacă acesta este deconectat de la rețeaua electrică. Îndepliniți toate cerințele

ne necesar, scoateți cotelul cu o spatulă de lemn (foto 4). Nu folosiți obiecte metalice deoarece acestea pot deteriora finisajul suprafeței de lucru. Atenție: atunci când gătiți clătite, nu lăsați niciodată produsul nesupravegheat. Dacă nu este suficient aluat și suprafața de lucru atinge fundul crății, adăugați mai mult aluat sau continuați să prăjiți aluatul rămas pe arzător.

pentru curățare substanțe abrazive sau spălătoare metalice, deoarece acestea pot deteriora suprafața internă antiaderentă sau aspectul exterior al articolului. Este interzis de scufundat dispozitivul în apă!

compartimentului CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA. Păstrați dispozitivul într-un loc uscat și răcoros, inaccessibil copiilor.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией изделия во избежание поломки при использовании. Перед включением изделия проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети. Некорректное использование может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя. Использовать только в бытовых целях согласно данному Руководству по эксплуатации. Изделие не предназначено для коммерческого применения. Используйте изделие только по прямому его назначению. Не используйте изделие в непосредственной близости от кухонной раковины на улице и в помещениях с повышенной влажностью воздуха. Всегда отключайте изделие от электросети, если Вы его не пользуете, а также перед сборкой, разборкой и чисткой. Изделие не должно быть без присмотра, пока оно подключено к сети питания. Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок мебели и горячих поверхностей. Во избежание поражения электротоком не пытайтесь самостоятельно разбирать и ремонтировать изделие. При отключении изделия от электросети не тяните за шнур питания, беритесь за вилку. Не переключайте и ни на что не наматывайте сетевой шнур. Изделие не предназначено для приведения в действие внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления. **ВНИМАНИЕ!** Допускается использование изделия детьми 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не имеющими опыта и знания, необходимых при обращении с такими изделиями, при условии, что за ними осуществляется соответствующий надзор или они ознакомлены с инструкциями, касающимися безопасного использования изделия и объясняющими риски, возникающие в ходе его использования. Не разрешайте детям играть с изделием. Чистка и техническое обслуживание не должно выполняться детьми без надзора взрослых. Не используйте принадлежностей, не входящие в комплект поставки. **ВНИМАНИЕ!** Не позволяйте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **УГРОЗА УДУШЬЯ! ВНИМАНИЕ!** Не используйте изделие вне помещения. **ВНИМАНИЕ!** Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего изделия находятся дети младше 8 лет или лица с ограниченными возмож-

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Извлеките устройство из упаковки, удалите все упаковочные материалы. Корпус протрите влажной тканью и вытрите насухо. Установите устройство на ровную теплостойкую поверхность, подальше от кухонных источников тепла. Перед использованием в первый раз нанесите небольшое количество растительного масла на антипригарное покрытие рабочих поверх-

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Подключите устройство к сети питания, включится световой индикатор работы. Приблизительно через 3 минуты рабочая поверхность нагреется, и изделие достигнет рабочей температуры. Теперь вы можете переходить к приготовлению блинов.

Приготовление теста: 0,5 стакана муки, 1 стакана молока, 2 чайные ложки сахара, 2 яйца, 2 столовых ложки растопленного сливочного масла, 1 чайная ложка ванильной эссенции, добавьте воды, перемешайте тесто, пока оно не станет похожим на густые сливки. Перемешайте тесто, налейте в емкость теста (Рисунок 1). Расположите емкость на ровной поверхности и опуните блинницу нагревательной пластиной к тесту (Рисунок 2). **ВНИ-**

ностями. **ВНИМАНИЕ!** Не используйте изделие вблизи горячих материалов, взрывчатых веществ и самовоспламеняющихся газов. Не устанавливайте изделие рядом с газовой или электрической плитой, а также другими источниками тепла. Не подвергайте изделие воздействию прямых солнечных лучей. **ВНИМАНИЕ!** Не разрешайте детям младше 8 лет прикасаться к корпусу, к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура во время работы изделия. Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдержать при комнатной температуре не менее 2 часов. **ВНИМАНИЕ!** Не беритесь за сетевой шнур и за вилку сетевого шнура мокрыми руками. **ВНИМАНИЕ!** Отключайте изделие от электрической сети каждый раз перед чисткой, а также в том случае, если Вы им не пользуетесь. **ВНИМАНИЕ!** При подключении изделия к электрической сети не используйте переходник. **ВНИМАНИЕ!** Чтобы избежать перегрузки сети питания не подключайте изделие одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети. **ВНИМАНИЕ!** Вынимайте еду сразу после приготовления. Очень длительное ее нахождение во включенном устройстве может привести к их возгоранию. **ВНИМАНИЕ!** Во время работы металлических части сильно нагреваются. **ВНИМАНИЕ!** Никогда не вынимайте продукты острыми предметами, они могут повредить антипригарное покрытие. Не ставьте изделие в непосредственной близости от стены и мебели, расстояние от устройства к любым поверхностям должно составлять как минимум 30-40 см. **ВНИМАНИЕ!** Во время эксплуатации не накрывайте полотенцами или другими предметами. **ВНИМАНИЕ!** Установите устройство на ровную и устойчивую поверхность, и подальше от края стола. **ВНИМАНИЕ!** При приготовлении не используйте алюминиевую фольгу, бумажную упаковку или другие предметы, поскольку они могут стать причиной возникновения пожара. **ВНИМАНИЕ!** Поврежденный шнур питания может быть заменен только изготовителем, представителем сервисной службы или другим квалифицированным специалистом. **ВНИМАНИЕ!** Для дополнительной защиты, в цель питания целесообразно установить устройство защитного отключения с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА. Для установки устройства обратитесь к специалистам.

ностей и распределите его. Излишки масла удалите бумажной салфеткой, закройте изделие, включите его в сеть на 3-5 минут, после чего отключите. При первоначальном включении новые нагревательные элементы могут выделять специфический запах и небольшое количество дыма. Это не является признаком неисправности.

МАНИЕ: Не погружайте рабочую поверхность слишком глубоко в тесто. Через 2-3 секунды извлеките рабочую поверхность из теста и переверните устройство так, чтобы рабочая поверхность смотрела вверх (Рисунок 3). Приблизительно через 2 минуты переверните блин на другую сторону. Время приготовления зависит от ингредиентов и личных пожеланий. При необходимости, для снятия блинчика воспользуйтесь деревянной лопаткой (Рисунок 4). Не используйте металлические предметы, так как они могут повредить покрытие рабочей поверхности. **ВНИМАНИЕ:** во время приготовления блинов ни в коем случае не оставляйте изделие без присмотра. Если теста недостаточно, и рабочая

поверхність касається дна емкості, додайте більше теста или продовжите жарку оставшегося теста на награвательной поверхносьти. **ВНИМАНИЕ!** Изделие вместе со шнуром следует разме-

ЧИСТКА И УХОД

Перед очисткой всегда отключайте изделие от сети питания. Дайте изделию полностью остыть. Протрите антипригарную поверхность влажной тканью, используя мягкое моющее средство, а затем вытрите насухо. Не используйте для чистки абра-

ХРАНЕНИЕ

Перед хранением убедитесь, что изделие отключено от электросети. Выполните все требования раздела ОЧИСТКА И УХОД. Храните изделие в сухом, прохладном и недоступном для детей месте.

щать в месте, недоступном для детей до 8 лет, если изделие находится под напряжением или охлаждается.

зивные средства или металлические мочалки, поскольку они могут повредить внутреннюю антипригарную поверхность или внешний вид изделия. Запрещается погружать изделие в воду!

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією виробу, щоб уникнути поломок при використанні. Перед включенням виробу перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, позначені на наклейці, параметрам електромережі. Неправильне використання може призвести до поломки виробу, завдати матеріальної шкоди або заподіяти шкоду здоров'ю користувача. Використовувати тільки в побутових цілях згідно з цією Інструкцією з експлуатації. Виріб не призначений для комерційного застосування. Використовуйте виріб тільки за прямим його призначенням. Не використовуйте виріб в безпосередній близькості від кухонної раковини, на вулиці і в приміщеннях з підвищеною вологістю повітря. Завжди відключайте виріб від електромережі, якщо він не використовується, а також перед складанням, розбиранням і чищенням. Виріб не повинен бути без нагляду, поки він підключений до мережі живлення. Слідкуйте, щоб мережевий шнур не торкався гострих кромek меблів і гарячих поверхонь. Щоб уникнути ураження електричним струмом не намагайтеся самостійно розбирати і ремонтувати виріб. При відключенні виробу не тягніть за шнур живлення, беріться за вилку. Не перекручуйте і ні на що не намотуйте мережевий шнур. Виріб не призначений для приведення в дію зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування. Цей виріб може використовуватись дітьми віком від 8 років і вище та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, особами, які не мають достатньо досвіду та знань, необхідних для поводження з такими

виробами, за умови, якщо за ними проводиться відповідний нагляд або вони ознайомлені з інструкціями щодо безпечного використання виробу і розуміють небезпеку, що може відбутися. Не дозволяйте дітям грати з виробом. Очищення та обслуговування не повинно бути виконане дітьми без нагляду. Не використовуйте приладдя, що не входять в комплект поставки. **УВАГА!** Не дозволяйте дітям гратися з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **ЗАГРОЗА ЗАДУХИ! УВАГА!** Не використовуйте виріб поза приміщенням. **УВАГА!** Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого виробу знаходяться діти молодше 8 років або особи з обмеженими можливостями. **УВАГА!** Не використовуйте виріб поблизу горючих матеріалів, вибухових речовин і самозаймистих газів. Не ставте виріб поруч з газовою або електричною плитою, а також іншими джерелами тепла. Не піддавайте виріб дії прямих сонячних променів. **УВАГА!** Не дозволяйте дітям молодше 8 років торкатися до корпусу, до кабеля живлення і до місця підключення кабеля живлення під час роботи виробу. Якщо виріб деякий час перебував при температурі нижче 0°C, перед включенням його слід витримати при кімнатній температурі не менше 2 годин. **УВАГА!** Не беріться за шнур живлення і за вилку мокрими руками. **УВАГА!** Вимикайте виріб від електричної мережі кожен раз перед чищенням, а також в тому випадку, якщо Ви ним не користуєтесь. **УВАГА!** При підключенні виробу до електричної мережі не використовуйте перехідник. **УВАГА!** Щоб уникнути перевантаження мережі живлення, не намагайтеся підключати виріб одночасно з іншими

потужними електроприладами до однієї лінії електромережі. **УВАГА!** Виймайте їжу відразу після приготування. Занадто тривале її знаходження у включеному пристрої може призвести до їх займання. **УВАГА!** Під час роботи металеві частини виробу сильно нагріваються. **УВАГА!** Не виймайте продукти гострими предметами, вони можуть пошкодити антипригарне покриття. Не ставте виріб в безпосередній близькості від стіни і меблів, відстань від пристрою до будь-яких поверхонь має становити як мінімум 30-40 см. **УВАГА!** Під час експлуатації не накривайте виріб рушниками або іншими предметами. **УВАГА!** Встановіть виріб на рівну і стійку поверхню, й

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Вийміть виріб з упаковки, видаліть весь пакувальний матеріал. Корпус протріть вологою тканиною і витріть насухо. Встановіть виріб на рівну теплостійку поверхню, подалі від кухонних джерел тепла. Перед використанням виробу в перший раз нанесіть невелику кількість рослинної олії на антипригарне покриття робочих

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Підключіть виріб до мережі живлення, ввімкнеться світловий індикатор роботи. Приблизно через 3 хвилини робоча поверхня нагріється, і виріб досягне робочої температури. Тепер ви можете переходити до приготування млинців.

Приготування тіста: 0,5 склянки борошна, 1 склянки молока, 2 чайні ложки цукру, 2 яйця, 2 столові ложки розтопленого вершкового масла, 1 чайна ложка ванільної есенції, додайте води, перемішайте тісто, доки воно не стане схожим на густі вершки. Перемішайте тісто, налійте у ємність для тіста (Малюнок 1). Розташуйте ємність на рівній поверхні і занурте млинницю нагрівальною пластиною до тіста (Малюнок 2). **УВАГА:** Не занурюйте робочу поверхню занадто глибоко у тісто. Через 2-3 секунди витягніть робочу поверхню з тіста і перегорніть її так, щоб робоча поверхня дивилася вгору (Малюнок 3). Приблизно через 2-і хвилини переверніть млинець на другу сторону. Час приготування зале-

подаді від краю столу. **УВАГА!** При приготуванні не використовуйте алюмінієву фольгу, паперову упаковку або інші предмети, оскільки вони можуть стати причиною виникнення пожежі. **УВАГА!** Шнур живлення з кріпленням типу Y. У разі пошкодження шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, повинен проводити виробник, сервісна служба чи аналогічний кваліфікований персонал. **УВАГА!** Для додаткового захисту в ланцюг живлення доцільно встановити пристрій захисного відключення з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА. Для установки пристрою зверніться до фахівців.

поверхонь і розподіліть його. Надлишки масла видаліть паперовою серветкою, закрийте виріб, увімкніть його в мережу на 3-5 хвилин, після чого відключіть. Під час первинного включення нові нагрівальні елементи можуть виділяти специфічний запах і невелику кількість диму. Це не є ознакою несправності.

жіть від інгредієнтів та особистих побажань. При необхідності, для зняття млинця скористайтеся дерев'яною лопаткою (Малюнок 4). Будь ласка, не використовуйте металеві предмети, оскільки вони можуть пошкодити покриття робочої поверхні. **УВАГА:** під час приготування млинців, в жодному разі, не залишайте виріб без нагляду. Якщо тіста недостатньо, і робоча поверхня торкається дна ємності, додайте більше тіста або продовжить смаження тіста, що залишилося, на нагрівальній поверхні. **УВАГА!** Виріб разом зі шнуром слід тримати в місці, недоступному для дітей до 8 років, якщо він перебуває під напругою або охолоджується.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Перед очищенням завжди відключайте виріб від мережі живлення. Дайте виробу повністю охолонути. Протріть антипригарну поверхню вологою ганчіркою, змоченою м'яким миючим засобом, а потім витріть насухо. Не використовуйте для

очищення абразивні засоби або металеві мочалки, оскільки вони можуть пошкодити внутрішню антипригарну поверхню або зовнішній вигляд виробу. Ніколи не занурюйте виріб у воду!

ЗБЕРІГАННЯ

Перед зберіганням переконайтеся, що виріб відключено від електромережі. Виконайте всі вимоги розділу ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД. Тримайте виріб в сухому, прохолодному та недоступному для дітей місці.



This symbol on the product and packaging means that used electrical and electronic products, as well as batteries, should not be disposed of with household waste. They need to be taken to specialized reception points. For more information on existing waste collection systems, contact your local authorities. Correct disposal will help to save valuable resources and prevent possible negative impact on human health and the state of the environment that may result from improper handling of waste.

Този символ вверху уреда і опаковката означава, че използваните електрически и електронни изделия, както и батериите, не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те трябва да бъдат занесени до специализирани пунктове за отпадъци. За повече информация относно съществуващите системи за събиране на отпадъци се свържете с местните власти. Правилното рециклиране ще помогне да се спестят ценни ресурси и да се предотврати евентуално отрицателно въздействие вверху човешкото здраве и околната среда, което може да възникне в резултат на неправилно третиране на отпадъците.

Tento symbol na výrobku a balení znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky, stejně jako baterie, nesmí být likvidovány společně s domácím odpadem. Musí být převezeny do specializovaných přijímacích míst. Další informace o stávajících systémech na sběr odpadu získáte od místních úřadů. Správná likvidace pomůže ušetřit cenné zdroje a zabránit možným negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí, které by mohly vzniknout v důsledku nesprávné manipulace s odpady.

Antud sümbol seadmel ja pakendil tähendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid, samuti patareisid ei tohi utiliseerida koos olmejäätikidega. Need tuleb üle anda spetsialiseeritud kogumispunktidesse. Täiendava informatsiooni saamiseks olemasolevate jäätme-kogumissüsteemide kohta pöörduge kohalike võimuorganite poole. Õigesti utiliseerimine aitab säilitada väärtuslikke ressursse ja hoida ära võimalikke negatiivseid mõjusid inimeste tervisele ja ümbristseva keskkonna seisukorrale, millised võivad tekkida jäätmete valesti käitlemise tagajärjel.

Ez a jel a terméken és/vagy annak csomagolásán azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus termékek és akkumulátorok nem kidobhatók a szokásos háztartási szeméttel. Az elhasznált elektromos készülékeket csak erre specializálódott átvételi helyen lehet leadni, ahol azok szakszerűen kerülnek megsemmisítésre. A megfelelő leadási helyek listáját keresse a területileg illetékes hatóságoknál! A környezet megóvása közös ügyünk, kérjük Ön is figyeljen a helyes hulladékkezelésre!

Šis simbols uz ierīces un iepakojuma nozīmē, ka nederīgās elektriskās un elektroniskās ierīces, kā arī baterijas nedrīkst izlietēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Tās ir jānodod īpašos pieņemšanas punktos. Lai iegūtu papildu informāciju par spēkā esošo atkritumu savākšanas kārtību, vērsieties pie vietējiem varas orgāniem. Pareiza utilizācija palīdzēs saglabāt nozīmīgus resursus un novērst cilvēku veselībai un apkārtējās vides stāvoklim potenciālu negatīvu ietekmi, kas var rasties nepareizas rīkošanās ar atkritumiem dēļ.

Ant gaminių ir pakuočių nurodymas simbolis reiškia, kad nenaudojami elektros ir elektroniniai prietaisai, taip pat baterijos, neturi būti išmetami kartu su buitiniemis atliekomis. Juos būtina pristatyti į specialius surinkimo punktus. Dėl papildomos informacijos apie esamą atliekų surinkimo sistemą kreipkitės į vietos valdžios įstaigas. Tinkamas šalinimas padės išsaugoti brangius resursus ir išvengti neigiamos įtakos žmonių sveikatai ir aplinkai, kuri gali kilti dėl netinkamai atliekamų veiksmų su atliekomis.

Dany symbol na wyrobie i opakowaniu oznacza, że zużytych wyrobów elektrycznych i elektronicznych oraz baterii nie należy utylizować razem z odpadami komunalnymi. Należy je здаwać w wyspecjalizowanych punktach odbiorczych. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących istniejących systemów zbierania odpadów skontaktuj się z lokalnymi władzami. Prawidłowa utylizacja pozwoli zachować cenne zasoby zapobiec ewentualnemu negatywnemu oddziaływaniu na zdrowie ludzi i stan środowiska, które może zaistnieć w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z odpadami.

Acest simbol de pe produs și ambalaj semnifică că articolele electrice și electronice uzate, precum și bateriile nu trebuie să fie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Ele urmează a fi predate în punctele specializate de colectare. Pentru informații suplimentare cu privire la sistemele existente de colectare a deșeurilor adresați-vă la autoritățile locale. Reciclarea corectă va contribui la păstrarea resurselor prețioase și va preveni impactul posibil negativ asupra sănătății oamenilor și stării mediului ambiant, ce poate apărea în rezultatul manipularii incorecte a deșeurilor.

Данный символ на изделии и упаковке означает, что использованные электрические и электронные изделия, а также батарейки не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Их нужно сдавать в специализированные пункты приема. Для получения дополнительной информации по существующим системам сбора отходов обратитесь в местные органы власти. Правильная утилизация поможет сохранить ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное влияние на здоровье людей и состояние окружающей среды, которые могут возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

Даний символ на виробі та упаковці означає, що використані електричні та електронні вироби, а також батарейки не повинні утилізуватися разом із звичайними побутовими відходами. Їх потрібно здавати до спеціалізованих пунктів прийому. Для отримання додаткової інформації щодо існуючих систем збору відходів зверніться до місцевих органів влади. Належна утилізація допоможе зберегти цінні ресурси та запобігти можливому негативному впливу на здоров'я людей і стан навколишнього середовища, який може виникнути в результаті неправильного поводження з відходами.

WARRANTY LIABILITIES

DEAR CUSTOMER! TM AURORA thanks for your choice. When purchasing a product, ensure the correct fill the warranty card. The serial number and product name must match the entry in the warranty card. Before use, carefully read the operating rules laid down

OBTAINING SERVICE OF HOME APPLIANCES TM AURORA

The warranty period for AURORA products is specified in the addition at www.aurora-tm.eu/consumer-service, calculated from the date of retail sale. The warranty period is specified for each country. If the warranty card field «Model», «Serial number», «date of sale», «Company name», «Printing firm-seller» and «buyer's signature» are not filled, the warranty period is calculated from the date of manufacture of the product. During the warranty period, service is available only to authorized persons (see. A list of authorized service centers: www.aurora-tm.eu).

The warranty does not cover products, problems which have arisen as a consequence:

1. Violations of customer environments.
2. Do not use the product target.
3. Mechanical damage caused during operation or transportation.
4. The ingestion of foreign objects or products insects.

Actions of third parties:

in documentation for the goods. You only need to use the product according to its intended purpose and adhere to the conditions established by the manufacturer of goods in the operational documentation.

1. Repair by unauthorized persons.
2. Unauthorized structural changes by the manufacturer.
3. A deviation from the rules of supply and cabling. Force majeure – the element of fire, flood.

After the warranty period, our authorized service points are always ready to offer after-sales service.

The service life of products is 2 years.

Durability is terminated in the following cases:

1. Making changes in product design and implementation of improvements and the use of parts, components, not statutory.
2. Use of the device for other purposes.
3. Deliberate damage to the product by the consumer.
4. Violation of improper use.

Detailed information about service in your area can be found at www.aurora-tm.eu/consumer-services.

МЕЖДУНАРОДНИ ГАРАНЦИОННИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ

Гаранция за изделието се дава за срок от 2 години или повече в случай, че Законът за защита правата на потребителите на страната, в която е купено изделието предвижда по-дълъг минимален срок на гаранцията.

Всички условия на гаранцията съответстват на Закона за защита на правата на потребителите и се регулират от законодателството на страната, в която е купено изделието. Гаранция и безплатен ремонт се предоставят във всяка страна, в която

изделието се доставя от компанията ЕКСИМ БГ ООД или от упълномощен представител и където никакви ограничения на вноса или други правни положения не пречат за предоставянето на гаранционно обслужване и безплатен ремонт. Гаранционният ремонт се извършва като гаранционният уред се занася в посочения на гаранционната карта сервиз или в магазина, от който е закупен уреда.

СЛУЧАИ, ПРИ КОИТО ГАРАНЦИЯ И БЕЗПЛАТЕН РЕМОТ НЕ СЕ ПРЕДОСТАВЯТ:

1. Гаранционният талон е попълнен неправилно.
2. Изделието е излязло от строя поради неспазване от страна на купувача на правилата за експлоатация, посочени в инструкцията.
3. Изделието е било използвано за професионални, търговски или промишлени цели (освен специално предназначенията за целта модели, за което е споменато в инструкцията).
4. Изделието има външни механични повреди или повреди, причинени от попадане в него на течности, прах, насекоми и други външни предмети.
5. Изделието има повреди, предизвикани от неспазване правилата за захранване от батерии, от мрежата или от акумулатори.
6. Изделието е било подложено на отваряне, ремонт или изменение на конструкцията от лица неупълномощени за ремонт, извършвано е било самостоятелно почистване на вътрешните механизми и т.н.
7. Изделието има естествено износване на части с ограничен

срок на работа, израсходвани материали и т.н.

8. Изделието има отлагане на накип вътре в него или върху нагревателния елемент, независимо от качеството на използваната вода.

9. Изделието има повреди, предизвикани от въздействието на високи (ниски) температури или огън върху нетермоустойчивите му части.

10. Изделието има повреди на принадлежностите и елементите влизащи в комплекта на изделието (филтри, мрежи, торбички, колби, чаши, капачки, ножове, метлички, рендета, дискове, тарелки, торбички, маркучи, четки, а също мрежови кабели, кабели за слушалки и т.н.).

11. Дефектът е възникнал в резултат на неправилен монтаж, който не е извършен от специалисти, упълномощени от сервизния център на доставчика.

Забележка: Изделието се дава за ремонт в совсем чист вид.

ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ СЪГЛАСНО ЗАКОНА ЗА ЗАЩИТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

Чл.112 (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви reclamaция, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи

на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) (Нова - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е

длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
 (2) (Предишна ал. 1 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
 (3) (Предишна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
 (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
 (5) (Предишна ал. 4 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.
 Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:
 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
 2. намаляване на цената.
 (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на

заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
 (3) (Нова – ДВ, бр.61 от 2014г. В сила от 25.07.2014г.) Търговецът е длъжен на удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранция по чл.115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора продажба.
 (4) (Предишна ал.3 – ДВ, бр.61 от 2014г., в сила от 25.07.2014г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.
 Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
 (2) Сроктъ по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
 (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Централен сервиз: ЦЕЗАР ЕЛЕКТРОНИКС ЕООД, гр. София, ж.к. Люлин-1, бл.033, Сервиз; тел.: 02/9 277-285; 0889-415-737; e-mail: ceszar_lm@abv.bg. **Име и адрес на лицето предоставящо гаранцията:** ЕКСИМ БГ ООД; гр. София, ж.к. Надежда 2, бл.232 вх.В ет.9 ап.27; тел. +359 87 813 73 73

ПО ВЪПРОСИТЕ НА ГАРАНЦИОННОТО ОБСЛУЖВАНЕ И РЕМОНТА СЕ ОБРЪЩАЙТЕ КЪМ СПЕЦИАЛИЗИРАНИТЕ СЕРВИЗНИ ЦЕНТРОВЕ

№	Град - Town	Телефон - Phone	Адрес - Address
1	София - Sofia	02 / 927 72 85	ж.к. «Люлин», бл.033, Сервиз
2	Благоевград - Blagoevgrad	0899-197-311	ж.к. «Запад», Блок 5, Партер
3	Бургас - Burgas	056 / 701-300	ул. «Вардар» №1, вх.Б, ет.7, ап.33
4	Варна - Varna	052 / 613 753	бул. «Сливница» №76
5	В. Търново - V.Tarnovo	062 / 632-102	ул. «П.К. Яворов» №35
6	Видин - Vidin	0890-222-141	ж.к. «Панония», бл.13, офис
7	Гоце Делчев - G. Delchev	0878-786-163	ул. «Солун» №18
8	Гоце Делчев - G. Delchev	0886-402-323	ул. «Кавала» №7
9	Добрич - Dobrich	058 / 601-211	ул. «Гоце Делчев» №2
10	Дупница - Dupnitca	0701 / 50-015	ул. «Княз Борис I», бл.9
11	Ловеч - Lovech	068 / 623-977	ул. «Чачо Шишков» № 21
12	Монтана - Montana	0887-839-513	бул. «Арнолд» № 29
13	Пазарджик - Pazardgik	034 / 445-959	ул. «Доиран» №24
14	Перник - Pernik	076 / 67-07-21	ул. «Минск» №7
15	Петрич - Petrich	0745 / 20-054	ул. «Георги Урумов» № 49
16	Плевен - Pleven	064 / 680-325	ж.к. «Сторгозия», бл. 20, партер МДК-сервиз
17	Пловдив - Plovdiv	0887-256-433	ул. «Абаджийска» 10
18	Разград - Razgrad	084 / 629-466	бул. «България» №7, вх.Б, ап.9
19	Разлог - Razlog	0747 / 80-885	ул. «Предел» №11
20	Русе - Ruse	0878-248-504	ул. «Атанас Буров» №13 А

21	Сливен - Sliven	044 / 667-681	кв. «Даме Груев», зад бл.8
22	Смолян - Smolian	0889-203-576	ул. «Дичо Петров» №6, бл. КЦ-15, TV-сервис
23	Стара Загора - Stara Zagora	042 / 601-827	ул. «Столетов» №181
24	Хасково - Haskovo	0897-996-286	ул. «Цар Освободител» №25

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липса на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл.112-чл. 115 от ЗЗП.

CZE

VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli zakoupit výrobek značky Aurora. Dovozece odpovídá za kvalitu výrobku po celou záruční dobu. Záruka se vztahuje na poruchy a závady, které v průběhu záruční

NÁROK NA ZÁRUČNÍ OPRAVU ZANIKÁ V TĚCHTO PŘÍPÁDECH:

1. Výrobek byl instalován a obsluhován v rozporu s návodem k obsluze nebo v rozporu s bezpečnostními předpisy a normami platnými v České republice.
2. Výrobek byl používán pro jiné účely, než je obvyklé, zejména se jedná o použití k profesionální nebo výrobní činnosti.
3. Bylo poškozeno, odstraněno nebo změněno výrobní číslo nebo čárový kód výrobku.
4. Záruka se nevztahuje na závady vzniklé běžným opotřebením výrobku obvyklým užíváním.
5. Byl-li proveden zásah do přístroje neoprávněnou osobou, neautorizovaným servisem nebo prodejcem.
6. Poškození výrobku bylo způsobeno živelnou událostí nebo vlivem přírodních jevů (jako například bouře, požár, přepětí v síti, vniknutím kapaliny, apod.)

lhůty vznikly vadou použitých materiálů nebo součástek. Záruka bude uznána pouze tehdy, je-li výrobek používán dle návodu k obsluze.

7. Záruka se nevztahuje na reklamaci parametrů, které nejsou uvedeny v návodu k obsluze nebo v technické dokumentaci.
8. Neoprávněná reklamacie bude účtována dle skutečných nákladů na přezkoušení a poštovné zpět k zákazníkovi nebo prodejci. Prohlášení o shodě výrobku s technickými předpisy ve smyslu zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a nařízení vlády č. 426/2000 Sb., kterým se stanoví vybrané výrobky k posuzování shody, v platném znění.

Zástupce v České republice: DS EXIM s.r.o., Tiskarska 563/6, 108 00 Praha 10, www.ds-exim.cz
 Zákaznický servis: +420 602 606 267.
 Pondělí - pátek od 9:00 do 17:00.
 Na operátory se vztahuji standardní sazby. Hovory lze zaznamenávat.

EST

GARANTII

- Aurora annab oma toodetele kaheaastase garantii alates ostukuupäevast. Kui kaheaastase garantiaja jooksul ilmnevad puudused materjalides või töötluses, parandab või asendab Aurora toote samaväärsel väärtusega tootega.
- Aurora maksab remondi- või asendamiskulud tagasi ainult siis, kui on saadud tõendid, näiteks kvitтинг, et garantii ei ole garantiinõude kuupäeval lõppenud. Garantii ei kehti toodetele ja / või toodete osadele, mida oma olemuse tõttu võib pidada looduslikult kulunud või valmistatud klaasist.
- Garantii ei kehti, kui rikke põhjuseks on vale kasutamine, ebaõige hooldus (näiteks osade määrdumine) või modifikatsioonid või pa-

randused, mille on teinud Aurora volitamata isikud.
 • See seade on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse valesti või ametialastel või poolprofessionaalsetel eesmärkidel või kui seda ei kasutata vastavalt kasutusjuhendile, on garantii kehtetu ja Aurora ei vastuta tekitatud kahju eest.
 • Seadme õigeks kasutamiseks peab kasutaja rangelt järgima kõiki kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid ja hoiduma mis tahes toimingutest, mida kasutusjuhendis soovitatatakse või keelatakse.
 Klientiteenindus: +370 67558010
 Esmaspäevast reedeni 9.00-17.00.
 Operaatoritele kehtivad tavahinnad. Kõnesid saab salvestada.

LVA

GARANTĪJA

- Aurora savien izstrādājumiem nodrošina divu gadu garantiju no pirkuma datuma. Ja divu gadu garantijas laikā rodas materiālu vai ražošanas defekti, Aurora salabos vai nomainīs Izstrādājumu ar citu produktu ar tādu pašu vērtību.
- Aurora atbildzinās remonta vai nomainās izmaksas tikai pēc tam, kad būs saņemti pierādījumi, piemēram, kvīts, ka garantija nav beigusies garantijas pieprasījuma datumā. Garantija neattiecas uz izstrādājumiem un / vai izstrādājumu daļām, kuras pēc savas būtības var uzskatīt par dabiski valkātām vai izgatavotām no stikla.
- Garantija netiek piemērota, ja darbības traucējumu iemesls ir nepareiza lietošana, nepareiza apkope (piemēram, detaļu piesārņojums) vai modifikācijas vai remonts, ko veic personas, kuras nav pilnvarojusi Aurora.

• Ši ierīce ir paredzēta tikai mājās lietošanai. Ja ierīce tiek izmantota nepareizi vai profesionāliem vai daļēji profesionāliem mērķiem vai ja tā netiek izmantota saskaņā ar lietošanas instrukciju, garantija zaudē spēku, un Aurora neatbild par nodarījumiem zaudējumiem.
 • Lai pareizi lietotu ierīci, lietotājam ir stingri jāievēro visi norādījumi, kas sniegti lietošanas instrukcijā, un jāatturas no visām darbībām, kas lietošanas instrukcijā aprakstītas kā nevēlamas vai aizliegtas.
 Klientu apkalpošana: +370 67558010
 Pirmdien - piektdien no 9:00 līdz 17:00.
 Operatoriem piemēro standarta likmes. Zvanus var ierakstīt.

GARANTIJOS SĄLYGOS

- Aurora savo gaminiams suteikia dvejų (2) metų garantiją nuo įsigijimo datos. Jei per dvejų metų garantinį laikotarpį dėl medžiagų ar gamybinų defektų atsiranda gedimų, Aurora Gaminį sutaisys ar pakeis kitu tos pačios vertės Gaminiumi.
- Aurora padengs remonto arba keitimo išlaidas tik gavusi įrodymą, pvz., kvitą, kad garantinės priežiūros reikalavimo dieną garantinis laikotarpis dar nėra pasibaigęs. Garantija netaikoma gaminiais ir (arba) gaminių dalimis, kuriuos dėvisi arba dėl savo pobūdžio gali būti laikomos natūraliai susidėvinčiomis dalimis, arba yra pagamintos iš stiklo.
- Garantija negalioja, jeigu gedimas įvyko dėl netinkamo naudojimo, netinkamos priežiūros (pvz., dalys užterštos nuosėdomis) arba jei asmenys, neįgaloti Aurora, atliko pakeitimus arba remontą.

• Šis prietaisas skirtas naudoti tik butyje. Jei prietaisas naudojamas netinkamai arba profesionaliems ar pusiau profesionaliems tikslams arba nėra naudojamas pagal naudotojo vadovo instrukciją, garantija nebegalios ir Aurora neprisiims atsakomybės už padarytą žalą.

• Kad galėtų tinkamai naudoti prietaisą, naudotojas turėtų griežtai laikytis visų naudojamų instrukcijose pateiktų nurodymų ir susilaikyti nuo veiksmų, kurie aprašyti kaip nepageidaujami ar draudžiami naudojimo instrukcijose.

Klientų aptarnavimas: +370 67558010

Pirmadienis - Penktadieni 9.00 - 17.00

Galioja standartiniai operatorių įkainiai. Skambučiai gali būti įrašomi.

WARUNKI GWARANCJI

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

1. Reklamowany towar powinien spełniać podstawowe normy higieny
2. Reklamowany towar nie może wykazywać jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, transportowych, śladów niewłaściwego przechowywania lub montażu.
3. Reklamowany towar nie może być uszkodzony z przyczyn niewłaściwej eksploatacji (zgodnie z instrukcją obsługi)
4. Reklamowany towar nie może mieć żadnych śladów wskazujących na próbę samodzielnego naprawiania produktu. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikłych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem sprzętu (jeżeli dotyczy sprzętu przeznaczanego do eksploatacji w warunkach gospodarstwa domowego lub podobnego), wadliwego przechowywania, wadliwego podłączenia do instalacji.
5. Wymiana/Naprawa odbywa się na podstawie paragonu zakupu towaru oraz uzupełnionej karty gwarancyjnej.
6. Każdy reklamowany artykuł musi posiadać oryginalne, nieuszkodzone opakowanie, umożliwiające jego odpowiednią ochronę podczas transportu przez firmę kurierską. Dopuszczalne jest zastosowanie opakowania zastępczego, jednak musi ono gwarantować

odpowiednią ochronę przed uszkodzeniami mechanicznymi podczas transportu.

7. Ujawnione w okresie gwarancyjnym wady fabryczne usuwane będą bezpłatnie w terminie do 14 dni, a w przypadkach szczególnych w okresie do 21 dni licząc od daty dostarczenia urządzenia do Serwisu Gwaranta.

8. Usługami gwarancyjnymi nie są objęte czynności związane z konserwacją, czyszczeniem i regulacją opisanymi w instrukcji obsługi lub instrukcji montażowej.

Produkt nie podlega gwarancji, jeżeli:

1. Usterka wynika ze zwykłego zużycia
 2. Usterka była widoczna podczas zakupu
 3. Produkt był używany niezgodnie z instrukcją obsługi.
 4. Użytkownik nie może udowodnić legalnego zakupu produktu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (brak paragonu lub faktury zakupu, nieczytelny dokument).
 5. Uszkodzony lub zmieniony numer seryjny urządzenia.
 6. Uszkodzenie z przyczyn działania siły wyższej.
- Gwarancją nie są objęte części zużyte w trakcie eksploatacji (na przykład filtry, żarówki, pokrycia ceramiczne i teflonowe, uszczelki). Reklamacje można zgłaszać: pisemnie na adres serwis@vs-exim.pl, sklep@vs-exim.pl. OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKU W GODZ 8.00-17.00

GARANTIA NATIONALA SI INTERNATIONALA A PRODUCATORULUI

GARANȚIA PENTRU ACEST PRODUS ESTE VALABILA PENTRU O PERIOADĂ DE 2 ANI.

Repararea, înlocuirea sau restituirăa valorii produsului, în această ordine, se asigură conform prevederilor legale. Toate condițiile de garanție sunt în conformitate cu Legea privind protecția drepturilor consumatorilor și vor fi guvernate de legile din țara în care ați achiziționat produsul. Garanția și reparația gratuită a dispozitivului este disponibilă în orice țară în care grupul VIROMPAL TRADE S.R.L. furnizează acest produs, sau are o reprezentantă autorizată, și unde nicio restricție la import sau alte dispoziții legale nu împiedică furnizarea de garanție gratuită și de reparare gratuită. Drepturile consumatorului sunt conforme cu prevederile din Legea 449/2003 și OG21/1992 cu completările și modificările ulterioare, inclusiv și cu modificările aduse de OUG 174/2008. Termenul de garanție comercială - 2 ani.

PIEDEREA GARANTIEI

1. Certificatul de garanție este completat incorect.
2. Garanția nu acoperă lipsa unui accesoriu sau a vreunei parti a produsului constatată după achiziționarea acestuia.
3. Clientul nu a respectat instrucțiunile de utilizare și intretinere; a expus produsul la socuri (îndoite, ars, fisurat, zgariat).

Termenul de garanție de conformitate - 2 ani.

Produsul achiziționat este un produs electrocasnic de aceea garanția și conformitatea acestuia se vor asigura numai dacă este achiziționat de către persoane fizice, grup de persoane fizice constituite în asociații, care utilizează produsul exclusiv în scopuri casnice.

Durata termenului de garanție se prelungeste cu perioada în care produsul s-a aflat în reparație în service și se menționează pe certificatul de garanție.

La cererea cumparatorului se înlocuiește produsul aflat în termen de garanție, dacă nu poate fi reparat.

Perioada de timp nu poate depăși 15 zile calendaristice.

Repararea, înlocuirea sau restituirăa valorii produsului, în această ordine, se asigură conform prevederilor legale.

4. Produsul a fost utilizat pentru activități profesionale sau industriale (cu excepția celor concepute exclusiv pentru acest gen de activități, lucru precizat în manualul de utilizare)

5. Produsul are defecțiuni externe sau prezintă defecțiuni cauzate de intrarea lichidelor, prafului, insectelor și altor materiale străine.

ПОРЯДОК ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОБУТОВОЇ ТЕХНІКИ ТОРГОВОЇ МАРКИ AURORA

Гарантійний термін на виробі ТМ AURORA вказано в додатку на сайті www.aurora-tm.eu/consumer-services, і відраховується з дня роздрібного продажу. Гарантійний термін вказаний для кожної країни. Якщо в гарантійному талоні поля: «Модель», «Серійний номер», «Дата продажу», «Назва фірми», «Печатка фірми-продавця» і «Підпис покупця» не заповнені, гарантійний строк обчислюється з дня випуску виробу. Протягом гарантійного терміну ремонт виробів виконується тільки уповноваженими особами (див. перелік авторизованих центрів сервісного обслуговування: www.aurora-tm.eu).

Гарантійне обслуговування не поширюється на виробу, неполадки яких виникли в наслідок:

1. Порушення покупцем умов експлуатації.
 2. Нецільовому застосуванню виробу.
 3. Механічні ушкодження викликані під час експлуатації або транспортування.
 4. Попадання всередину виробу сторонніх предметів або комах. Дії третіх осіб:
1. Ремонт неуповноваженими особами.
 2. Внесення несанкціонованих виробником конструктивних змін.

3. Відхилення від норм електричних і кабельних мереж.

Для непереборної сили – стихія, пожежа, повінь.

Після закінчення гарантійного терміну наші пункти авторизованого обслуговування завжди готові запропонувати Вам післягарантійне обслуговування.

Термін служби виробів становить 2 роки.

Гарантійне обслуговування виробу припиняється в наступних випадках:

1. Внесення в конструкцію виробу змін та здійснення доробок, а також використання деталей, комплектуючих, не передбачених нормативними документами.
2. Використання виробу не за призначенням.
3. Умисне пошкодження виробу споживачем.
4. Порушення споживачем правил експлуатації.

Телефон гарячої лінії: +380 (44) 393 4828

Surname / Фамилно име / Příjmení / Perekonnanimi / Uzvārds /
Pavardė / Nazwisko / Nume de familie / Фамилия / Прізвище

Address and phone number / Телефонът, адреса / Telefonní číslo,
adresa / Telefon, address / Telefons, adresse / Telefonas, adresa /
Telefon, adres / Telefonul, adresa / Адрес, телефон / Адреса, телефон

I hereby certify the workpiece received claims have not /
С настоящим подтверждаю, что полученных работция продукт,
нямам оплаквания / Potvrzuji, že jsem obdržel pracovní produkt a
nemám žádné stížnosti / Kinnitan, et sain töötava toote kätte, mul
pole ühtegi kaebust / Ar šo es apstiprinu, ka esmu saņēmis darba
produktu, un man nav sūdzību / Patvirtinu, kad gavau darbinį
produkta, neturiu jokių priekaištų / Potwierdzam, że otrzymałem
działający produkt, nie mam żadnych reklamacji / Confirm că am
primit produsul de lucru, nu am nicio reclamație / Настоящим
подтверждаю, рабочее изделие получил, претензий не имею /
Дійсним підтверджую, робочий виріб отримав, претензій не маю

(date and customer signature / Дата и подпись на потребителя /
Datum a podpis spotřebitele / Tarbija kuupäev ja allkiri /
Patērētāja datums un paraksts / Vartotojo data ir parašas / Data i
podpis konsumenta / Data și semnătura consumatorului / Дата и
подпись потребителя / Дата і підпис споживача

Surname / Фамилно име / Příjmení / Perekonnanimi / Uzvārds /
Pavardė / Nazwisko / Nume de familie / Фамилия / Прізвище

Address and phone number / Телефонът, адреса / Telefonní číslo,
adresa / Telefon, address / Telefons, adresse / Telefonas, adresa /
Telefon, adres / Telefonul, adresa / Адрес, телефон / Адреса, телефон

I hereby certify the workpiece received claims have not /
С настоящим подтверждаю, что полученных работция продукт,
нямам оплаквания / Potvrzuji, že jsem obdržel pracovní produkt a
nemám žádné stížnosti / Kinnitan, et sain töötava toote kätte, mul
pole ühtegi kaebust / Ar šo es apstiprinu, ka esmu saņēmis darba
produktu, un man nav sūdzību / Patvirtinu, kad gavau darbinį
produkta, neturiu jokių priekaištų / Potwierdzam, że otrzymałem
działający produkt, nie mam żadnych reklamacji / Confirm că am
primit produsul de lucru, nu am nicio reclamație / Настоящим
подтверждаю, рабочее изделие получил, претензий не имею /
Дійсним підтверджую, робочий виріб отримав, претензій не маю

(date and customer signature / Дата и подпись на потребителя /
Datum a podpis spotřebitele / Tarbija kuupäev ja allkiri /
Patērētāja datums un paraksts / Vartotojo data ir parašas / Data i
podpis konsumenta / Data și semnătura consumatorului / Дата и
подпись потребителя / Дата і підпис споживача



Model / Модел / Model / Mudel / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

Serial No / Серийен номер / Sériovés číslo / Seerianumber / Sérijas numurs / Serijos numeris / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

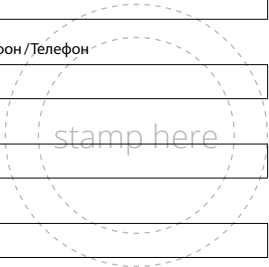
Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Mūūgikuupāev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedaży / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажу

Seller (company name) / Продавач (име на компанията) / Prodejce (název společnosti) / Mūūja (ettevõtte nimi) / Pārdevējs (uzņēmuma nosaukums) / Pardavejas (īmonės pavadinimas) / Sprzedawca (nazwa firmy) / Vānzātor (numele companiei) / Продавец (название фирмы) / Продавец (назва фірми)

Phone number / Телефонът / Telefonni číslo / Telefon / Telefons / Telefonas / Telefon / Telefonul / Телефон / Телефон

Adress / Адреса / Adresa / Aadress / Adresse / Adresa / Adres / Adresa / Адрес / Адреса

Sign / Подпис / Podpis / Allkiri / Paraksts / Parašas / Podpis / Semnătură / Подпись / Підпис



1

Model / Модел / Model / Mudel / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

Serial No / Серийен номер / Sériovés číslo / Seerianumber / Sérijas numurs / Serijos numeris / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Mūūgikuupāev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedaży / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажу

Date of treatment / Дата на обжалване / Datum odvolání / Kaebuse esitamise kuupāev / Apelācijas datums / Apelācijas data / Data odwołania / Data apelului / Дата обращения / Дата звернення

Type of repair / Вид ремонт / Druh opravy / Remondi tüüp / Remonta veids / Remonto tipas / Rodzaj naprawy / Tipul de reparație / Вид ремонта / Вид ремонту

End date of repair / Крайна дата на ремонта / Datum ukončení opravy / Remondi lõppkuupāev / Remonta beigu datums / Remonto pabaigos data / Data zakończenia naprawy / Data de încheiere a reparației / Дата окончания ремонта / Дата закінчення ремонту

2

Model / Модел / Model / Mudel / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

Serial No / Серийен номер / Sériovés číslo / Seerianumber / Sérijas numurs / Serijos numeris / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Mūūgikuupāev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedaży / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажу

Date of treatment / Дата на обжалване / Datum odvolání / Kaebuse esitamise kuupāev / Apelācijas datums / Apelācijas data / Data odwołania / Data apelului / Дата обращения / Дата звернення

Type of repair / Вид ремонт / Druh opravy / Remondi tüüp / Remonta veids / Remonto tipas / Rodzaj naprawy / Tipul de reparație / Вид ремонта / Вид ремонту

End date of repair / Крайна дата на ремонта / Datum ukončení opravy / Remondi lõppkuupāev / Remonta beigu datums / Remonto pabaigos data / Data zakończenia naprawy / Data de încheiere a reparației / Дата окончания ремонта / Дата закінчення ремонту

